



ДОГОВОР

№ 820000028

Днес, 29.08.2012 год., в гр. Козлодуй между:

„АЕЦ Козлодуй” ЕАД, гр. Козлодуй, вписано в търговския регистър към Агенцията по вписванията с ЕИК 106513772, представлявано от Валентин Алексиев Николов – Изпълнителен директор, наричано по-нататък в Договора **ВЪЗЛОЖИТЕЛ**, от една страна, и

„БТК” АД, гр. София, вписано в търговския регистър към Агенцията по вписванията с ЕИК 831642181, представлявано от Бернар Жан Люк Москени – Изпълнителен директор, чрез пълномощника си Мирослав Нисторов Петров, наричано по-нататък в Договора **ИЗПЪЛНИТЕЛ**, от друга страна, и на основание чл. 41 и следващите от Закона за обществените поръчки и във връзка с Решение № АД-2209/23.07.2012 г. на Изпълнителния директор на „АЕЦ Козлодуй” ЕАД за класиране на офертата и определяне на изпълнител на обществената поръчка с предмет: „Предоставяне на далекосъобщителни услуги на „АЕЦ Козлодуй” ЕАД чрез подвижна клетъчна мрежа по стандарт GSM”, се сключи настоящият Договор за следното:

1. ПРЕДМЕТ НА ДОГОВОРА

1.1. **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** възлага, а **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** приема и се задължава да предоставя далекосъобщителни услуги (наричани за краткост „Услугите”) чрез подвижна клетъчна мрежа по стандарт GSM, при условията на този Договор, съгласно Приложение № 2 - Техническо задание № 11.УС.ТЗ.03/14.02.2011 г., Приложение № 3 - Техническо предложение за изпълнение на поръчката, Приложение № 4 - Цени на Услугите, неразделни части от настоящия договор.

2. ЦЕНА И НАЧИН НА ПЛАЩАНЕ

2.1. Услугите се заплащат от **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** съгласно цените и отстъпките, посочени в Приложение № 4 към този Договор. Услугите, които не са посочени в Приложение № 4, се заплащат съгласно действащия ценоразпис на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** за съответната услуга. **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** няма право да увеличава цените, посочени в Приложение № 4 в рамките на срока на Договора, но може да ги намали, като уведоми за това **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ**, в сроковете по т. 4.4. от Приложение № 2 - Техническо задание № 11.УС.ТЗ.03/14.02.2011 г.

2.2. **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** заплаща стойността на Услугите ежемесечно, чрез банков превод, в рамките на 30 (тридесет) дни след представяне на фактура и детайлизирана сметка (Приложение А към фактурата).

2.3. Плащанията на суми, дължими от **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** по настоящия Договор, ще бъдат извършвани чрез банков превод в полза на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** по следната банкова сметка:

Банка: СИТИБАНК Н.А.;
IBAN: BG69 CITI 9250 1010 0010 06;

1 от 3

3. СРОК

3.1. Този Договор се сключва да срок от 2 (две) години, считано от датата на подписването му.

3.2. Времето за реакция, в случай на отпадане на съоръжения в 12 километровата зона около „АЕЦ Козлодуй“ ЕАД, е 15 (петнадесет) минути.

4. ПРАВА И ЗАДЪЛЖЕНИЯ НА ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ

4.1. **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** се задължава:

4.1.1. Да заплаща цената на Услугите, ползвани по този Договор, съгласно сроковете и условията, посочени в този Договор, приложенията към него и Общите условия.

4.1.2. Да спазва Общите условия, доколкото в този Договор не е предвидено друго.

4.2. **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** има право да осъществява контрол по изпълнението на този Договор, стига да не възпрепятства работата на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** и да не нарушава оперативната му самостоятелност.

5. ПРАВА И ЗАДЪЛЖЕНИЯ НА ИЗПЪЛНИТЕЛЯ

5.1. **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** се задължава:

5.1.1. Да изпълни качествено задълженията си, съгласно изискванията на настоящия Договор и на индивидуалната лицензия или разрешение, издадени му от компетентния орган на Република България, който към датата на сключване на този Договор е Комисията за регулиране на съобщенията.

5.1.2. Да предостави на лице, определено от **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** достъп до услугата „Електронна фактура“.

5.1.3. Да осигурява конфиденциалност на провежданите разговори и да не прави достояние на трети лица, под каквато и да е форма, информация относно провежданите разговори, техните дестинации, продължителност и т.н в съответствие с изискванията на действащото законодателство в областта на защитата на личните данни.

5.1.4. Да издава на **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** фактура и детайлизирана сметка (Приложение А към фактурата) на дата, определена при подписване на този Договор.

5.1.5. Да осигурява допълнителни пакети услуги за активиране. Пакетите услуги ще се актуализират периодично по време на действие на договора.

5.2. **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** има право да получава цената на ползваните от **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** Услуги при условията и в сроковете, посочени в този Договор и приложенията към него.

6. ЗАКЛЮЧИТЕЛНИ РАЗПОРЕДБИ

6.1. Договорът влиза в сила от момента на двустранното му подписване.

6.2. **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** не представя гаранция за добро изпълнение на договора.

6.3. Неразделна част от настоящия Договор са следните приложения:

Приложение № 1 - Общи условия на договора;

Приложение № 2 - Техническо задание № 11.УС.ТЗ.03/14.02.2011 г.;

Приложение № 3 - Техническо предложение за изпълнение на поръчката;

Приложение № 4 - Цени на Услугите.

6.4. Отговорно техническо лице по изпълнението на настоящия договор от страна на **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** е Ал. Златанов, Началник отдел „СТК“, тел.: 0973/7-35-00.

6.5. Отговорно лице по изпълнението на настоящия договор от страна на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** е Галина Енчева, тел.: 0878/ 400-547.

6.6. Настоящият договор е подписан в два еднообразни екземпляра - по един за всяка от страните.

7. АДРЕСИ ЗА КОНТАКТ

ИЗПЪЛНИТЕЛ:

„БТК” АД
гр. София, 1784
бул. Цариградско шосе 115И
тел/факс: 0878/ 400-547; 02/ 943-34-44
ИН: 831642181
ИН по ЗДДС: BG 831642181

ВЪЗЛОЖИТЕЛ:

„АЕЦ Козлодуй” ЕАД
3321, гр. Козлодуй
БЪЛГАРИЯ
тел/факс: 0973/73530; 0973/76027
ИН: 106513772
ИН по ЗДДС: BG 106513772



[Handwritten signature]

ИЗПЪЛНИТЕЛ:

ПЪЛНОМОЩНИК
/МИРОСЛАВ ПЕТРОВ/

ВЪЗЛОЖИТЕЛ:

ИЗПЪЛНИТЕЛЕН ДИРЕКТОР
/ВАЛЕНТИН НИКОЛОВ/

Съгласували:

Директор „Б и К”:
13.08. 2012 г. /М. Янков/

Директор „И и Ф”:
13.08. 2012 г. /Б. Димитров/

Р-л У-е „Правно”:
13.08. 2012 г. /Ив. Карамфилова/

Ст. юриконсулт, У-е „П”:
13.08. 2012 г. /Ел. Луканова/

Р-л У-е „Търговско”:
14.08. 2012 г. /Д. Добрев/

Н-к отдел „ОП”:
13.08. 2012 г. /Кр. Каменова/

Началник отдел „СТК”, У-е „С”:
13.08. 2012 г. /Ал. Златанов/

Изготвил:
10.08. 2012 г. /Г. Захариев/

ОБЩИ УСЛОВИЯ НА ДОГОВОРА

1.	РЕД ЗА ПРИЛАГАНЕ НА ОБЩИТЕ УСЛОВИЯ ПО ДОГОВОР.....	2
2.	ГАРАНЦИЯ ЗА ИЗПЪЛНЕНИЕ	2
3.	ПРАВА И ЗАДЪЛЖЕНИЯ ПО ДОГОВОРА.....	2
4.	ПОДИЗПЪЛНИТЕЛИ	2
5.	ОБЕДИНЕНИЯ	2
6.	ДАНЪЦИ И ТАКСИ ЗА ЧУЖДЕСТРАННИ ИЗПЪЛНИТЕЛИ	3
7.	ВХОДНИ ДАННИ И ИНФОРМАЦИЯ ПО ДОГОВОРА.....	3
8.	УПРАВЛЕНИЕ НА КАЧЕСТВОТО	3
9.	ФИЗИЧЕСКА ЗАЩИТА, СИГУРНОСТ И ДОСТЪП ДО ЗАЩИТЕНАТА ЗОНА З	
10.	ЯДРЕНАТА БЕЗОПАСНОСТ И РАДИАЦИОННА ЗАЩИТА.....	4
11.	БЕЗОПАСНОСТ НА ТРУДА И ЗДРАВООСЛОВНИ УСЛОВИЯ НА ТРУД.....	5
12.	ПОЖАРНА БЕЗОПАСНОСТ	6
13.	ОДИТИ, ИНСПЕКЦИИ И ПРОВЕРКИ	6
14.	ОПАЗВАНЕ НА ОКОЛНАТА СРЕДА.....	7
15.	СРОК ЗА ИЗПЪЛНЕНИЕ	7
16.	НЕУСТОЙКИ	7
17.	ПРЕКРАТЯВАНЕ И РАЗВАЛЯНЕ НА ДОГОВОРА	7
18.	НЕПРЕОДОЛИМА СИЛА	8
19.	РЕД ЗА РЕШАВАНЕ НА СПОРОВЕТЕ.....	8
20.	ОТГОВОРНО ЛИЦЕ ОТ СТРАНА НА ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ	8
21.	ОТГОВОРНО ЛИЦЕ ОТ СТРАНА НА ИЗПЪЛНИТЕЛЯ.....	8
22.	КОМУНИКАЦИЯ МЕЖДУ СТРАНИТЕ	8
23.	ЕЗИК НА ДОГОВОРА	9
24.	ПРОМЕНИ В ДОГОВОРА	9

1. РЕД ЗА ПРИЛАГАНЕ НА ОБЩИТЕ УСЛОВИЯ ПО ДОГОВОР

- 1.1. Общите условия към договора се прилагат за всички договори сключвани от "АЕЦ Козлодуй" ЕАД като **ВЪЗЛОЖИТЕЛ**.
- 1.2. Общите условия са неразделна част от договора и не могат да се разглеждат самостоятелно.
- 1.3. Клаузите, съдържащи се в общите условия по договора, които нямат отношение към предмета на основния договор се считат за неприложими.
- 1.4. Редът за работата на външни организации на площадката на "АЕЦ Козлодуй" ЕАД е съгласно действащата писмена инструкция ДБК.КД.ИН.028 "Инструкция по качество. Работа на външни организации при сключен договор".

2. ГАРАНЦИЯ ЗА ИЗПЪЛНЕНИЕ

- 2.1. **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** следва да представи при подписване на договора гаранция за изпълнение на договора в размер на 3 % от стойността му - парична сума или неотменима, безусловно платима банкова гаранция със срок на валидност 30 дни по-дълъг от този на договора, която се освобождава не по-късно от 15 работни дни след ефективно изпълнение на предмета на договора, за което **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** изпраща писмо до **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** с актуални банкови реквизити.
- 2.2. Гаранцията за изпълнение се задържа от **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** при неизпълнение на задълженията, поети от **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** по този договор.
- 2.3. **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** не дължи лихви за периода през който средствата по т. 2.1. от договора законно са престояли при него.

3. ПРАВА И ЗАДЪЛЖЕНИЯ ПО ДОГОВОРА

- 3.1. Правата и задълженията на страните са регламентирани в договора.
- 3.2. **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** няма право да прехвърля своите задължения по договора или част от тях на трета страна.

4. ПОДИЗПЪЛНИТЕЛИ

- 4.1. **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** е длъжен да ползва за подизпълнители само декларираните от него в офертата си.
- 4.2. **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** е изцяло и единствено отговорен пред **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** за изпълнението на договора, включително и за действията на подизпълнителите. **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** отговаря за действията на подизпълнителите като за свои действия.
- 4.3. **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** носи отговорност за контрол на качеството на работата и спазване на изискванията за безопасна работа на персонала на подизпълнителите си.
- 4.4. **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** се задължава да определи компетентни длъжностни лица, които да извършват контрол на работата на подизпълнителите.
- 4.5. Всички условия към изпълнение на договора определени към **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** важат в пълна сила за неговите подизпълнители. Отговорност за осигуряване на това условие от договора носи **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ**.
- 4.6. Комуникацията между **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** и Подизпълнителите по договора се осъществява само чрез **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ**.
- 4.7. **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** има право да прави инспекции и проверки на работата на площадката и одити на подизпълнители, по реда по който същите се извършват за **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ**.

5. ОБЕДИНЕНИЯ

- 5.1. В случаите, когато **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** е обединение, всички участници са солидарно отговорни за изпълнението на задълженията по договора.
- 5.2. Всяко изменение в структурата и участниците в обединението ще се счита за неизпълнение на задълженията на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ**.

6. ДАНЪЦИ И ТАКСИ ЗА ЧУЖДЕСТРАННИ ИЗПЪЛНИТЕЛИ

6.1. Ако **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** е чуждестранно лице и при изпълнението на Договора е извършвал дейности (услуги) за **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** на територията на РБългария, които дейности **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** е задължен да заплати, то от всяко дължимо плащане **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** удържа 10% данък при източника.

6.2. За размера на удържаната сума **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** предава на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** официален документ от съответната данъчна служба в РБългария. Размерът на удържаната сума може да бъде намален в следствие, при условие че РБългария има сключена двустранна спогодба за избягване на двойното данъчно облагане с държавата по регистрация на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** и същия представи изискуемите документи за прилагане на спогодбата.

7. ВХОДНИ ДАННИ И ИНФОРМАЦИЯ ПО ДОГОВОРА

7.1. **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** е длъжен да представи на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** необходимите входни данни за изпълнение на дейностите по договора.

7.2. Входни данни могат да бъдат съществуващи документи и данни в "АЕЦ Козлодуй" и се предават във вида, в който са налични. За всеки предаден пакет входни данни се изготвя и двустранно се подписва Приемно-предавателен протокол.

7.3. **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** има право да предава необходимите входни данни на хартиен носител.

7.4. **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** няма право, без предварителното писмено съгласие на **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ**, да използва документ или информация за цели различни от изпълнението на договора за срока на действие на този договор и до 5 (пет) години след приключването му.

7.5. **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** се задължава да не предоставя на трети физически или юридически лица информацията по т.7.4.

8. УПРАВЛЕНИЕ НА КАЧЕСТВОТО

8.1. **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** е длъжен да изпълни възложената му дейност в съответствие с изискванията на собствената си система по качество с отчитане изискванията на **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ**.

8.2. Когато **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** не притежава сертифицирана система по качество, той разработва Програма или План за осигуряване на качеството, по образец на "АЕЦ Козлодуй" ЕАД.

8.3. Ако в Техническото задание се изисква Програма за осигуряване на качеството за изпълнение на дейността по договора, в срок от 20 работни дни след сключването на договора **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** разработва програма, по указания на "АЕЦ Козлодуй" ЕАД.

8.4. Всички документи, собственост на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ**, които са цитирани в Програмата или Плана за осигуряване на качеството, могат да бъдат изискани при необходимост от **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** за преглед и оценка, с оглед идентифициране на методиката и/или технологията, по която ще се извършват дейности.

8.5. Несъответствията по доставките и дейностите, предмет на договора се регистрират, идентифицират и управляват по реда за контрол на несъответствията, определен от "АЕЦ Козлодуй" ЕАД.

8.6. Програмите за осигуряване на качеството и Планове за контрол на качеството се изготвят, съгласуват от упълномощен персонал на "АЕЦ Козлодуй" ЕАД, утвърждават и разпространяват преди стартиране на дейностите, включени в тях.

8.7. Програмата за осигуряване на качеството на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** е неразделна част от договора.

9. ФИЗИЧЕСКА ЗАЩИТА, СИГУРНОСТ И ДОСТЪП ДО ЗАЩИТЕНАТА ЗОНА

9.1. **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** се задължава да осигури достъп на персонал на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** при изпълнението на задълженията им по настоящия договор, съгласно Инstrukция за пропускателен режим в "АЕЦ Козлодуй" ЕАД № УС.ФЗ.ИН 015.

9.2. **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** трябва да изготви и предаде на **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** необходимата документация за достъп на персонала по изпълнение на договора до защитената зона на "АЕЦ Козлодуй" ЕАД, съгласно ДБК.КД.ИН.028.

9.3. При неизпълнение на предходната точка от договора ще бъде отказан достъп на персонала на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** в защитената зона на "АЕЦ Козлодуй" ЕАД.

9.4. Когато за изпълнение на задълженията по този договор **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** ще използва транспортни средства, той се задължава при въвеждането им в защитената зона на "АЕЦ Козлодуй" ЕАД да представя Протокол за извършена проверка на конкретното МПС, с изричен запис в него, че то няма да бъде пряко или косвено източник на неправомерни действия, съгласно Наредба за осигуряване на физическата защита на ядрените съоръжения, ядрения материал и радиоактивните вещества, Приета с ПМС № 224 от 25.08.2004 г., обн., ДВ, бр. 77 от 3.09.2004 г.

9.5. Протокол за извършената проверка се оформя за всяко МПС, при всеки отделен случай и се подписва от Ръководителя или упълномощено за това длъжностно лице на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** и водача на транспортното средство.

9.6. При неизпълнение на предходната точка от договора ще бъде отказан достъп на транспортните средства на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** в защитената зона на "АЕЦ Козлодуй" ЕАД.

9.7. **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** се задължава да обезпечи преминаване проверка за надеждност на персонала, който ще работи на площадката на "АЕЦ Козлодуй" ЕАД, съгласно чл.45, ал.1, т.2 от Правилника за прилагане на закона за МВР.

10. ЯДРЕНАТА БЕЗОПАСНОСТ И РАДИАЦИОННА ЗАЩИТА

10.1. За договори, които включват дейности, доставки или услуги, които имат отношение към ядрената безопасност, аварийна готовност и/или радиационната защита се изисква от **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** да представи необходимите документи за проверка от Дирекция "Б и К" на "АЕЦ Козлодуй" ЕАД в обем и срок, съгласно ДБК.КД.ИН.028.

10.2. Договори, които имат отношение към ядрената безопасност, аварийна готовност и/или радиационната защита влизат в сила от момента на двустранното им подписване, а изпълнението на предмета на договора започва от датата на утвърждаване на Протокол за проверка на документите от Дирекция "Б и К" на "АЕЦ Козлодуй" ЕАД. Сроковете, определени в договора, започват да се отчитат от датата на уведомяване на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** за утвърдения протокол за проверка на документите.

10.3. В случаите, когато дейността, предмет на конкретен договор с външна организация е свързана с реализацията на техническо решение, за което се изисква разрешение съгласно ЗБИЯЕ, изпълнението на дейностите по договора започва след издаване на разрешение за техническото решение от АЯР. В случай, че АЯР изиска допълнителни документи, **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** е длъжен да ги представи в посочените срокове.

10.4. Дейностите по оборудване, имащо отношение към безопасността се извършват спрямо писмени процедури, технологии и методологии.

10.5. **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** се задължава да обезпечи запознаване на персонала, който ще работи на площадката на "АЕЦ Козлодуй" ЕАД, с общите изисквания за действия при авария в АЕЦ, да спазва процедурите при ликвидация на авария.

10.6. Персоналът на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** и неговите подизпълнители, включително чуждестранни фирми, които изпълняват дейности в зоните със строг режим на площадката на "АЕЦ Козлодуй" ЕАД са длъжни да спазват изискванията на:

- "Инструкция по радиационна защита", идент. № ЕИ.РБид-18;
- "Инструкция по радиационна защита на V и VI блок", идент. № 30.ОБ.00.РБ.01;
- "Инструкция по радиационна защита в ХОГ" на "АЕЦ Козлодуй" ЕАД", идент. № ХОГ.ИР3.01;

- "Инструкция по качество. Работа на външни организации при сключен договор", идент. № ДБК.КД.ИН.028;

10.7. **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** носи отговорност за безопасността на труда и дозовото наговарване на персонала, който командирова за работа в "АЕЦ Козлодуй" ЕАД за изпълнение на дейността по договора.

10.8. **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** определя отговорно лице по безопасност на труда и радиационна защита в организацията със заповед.

10.9. При необходимост от извършване на дейности в зона строг режим (ЗСР) задължително се извършва измерване на целотелесната активност на персонала на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ**, включително за лица работещи по граждански договор и представители на чуждестранни организации, преди започване и след завършване на работата по съответния договор на ВО.

10.10. За работа в ЗСР, **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** осигурява на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** за своя сметка специално работно облекло, лични предпазни средства, дозиметричен контрол и др. съгласно изискванията на Наредба № 32 от 07.11.2005 г. за условията и реда за извършване на дозиметричен контрол на лицата, работещи с източници на йонизиращи лъчения.

10.11. **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** информира периодично **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** за полученото дозово натоварване на персонала, съгл. чл. 122 ал. 3 на Наредба за радиационна защита при дейности с източници на йонизиращи лъчения. Изпълнителят предоставя данни за дозовото натоварване на персонала си преди първоначалното допускане до работа.

11. БЕЗОПАСНОСТ НА ТРУДА И ЗДРАВΟΣЛОВНИ УСЛОВИЯ НА ТРУД

11.1. От гледна точка на техническата безопасност, командированият персонал на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** и неговите подизпълнители, включително чуждестранни фирми, условно се приравнява (с изключение на правото за издаване на наряди и допускане до работа) към персонала на "АЕЦ Козлодуй" ЕАД и е длъжен да спазва изискванията на:

– „Правилник за безопасност при работа в неелектрически уредби на електрически и топлофикационни централи и по топлопреносни мрежи и хидротехнически съоръжения”

– „Правилник за безопасност и здраве при работа в електрически уредби на електрически и топлофикационни централи и по електрически мрежи”

11.2. **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** се задължава да осигури фронт за работа съобразно съответните условия за непрекъснат или спрян производствен процес, като обезопаси съоръженията съгласно действащите правилници в АЕЦ и открие наряди за допуск до работа.

11.3. Издаването на наряди за работа, допускане до работа, контрол на дейността на ВО, относно изискванията на техническата документация, закриване на нарядите и приемане на работното място, контрола и отчитане на дозовото натоварване на персонала и др. се извършват според определения ред в съответното структурно звено, по чието оборудване/на чиято територия се работи.

11.4. **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** се задължава да осигури инструктиране на външния персонал, според изискванията на Наредба № 3 от 14.05.1996 г. за инструктажа на работниците и служителите по безопасност, хигиена на труда и противопожарна охрана по цитираните в т.11.1 Правилници и в съответствие с мястото и конкретните условия на работа, която групата или част от нея ще извършва.

11.5. **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** се задължава да обезпечи обучение и изпити на персонала, който ще работи на площадката на "АЕЦ Козлодуй" ЕАД, по "Въведение в АЕЦ" и "Радиационна защита" в УТЦ на "АЕЦ Козлодуй" ЕАД и съгласно НАРЕДБА за условията и реда за придобиване на професионална квалификация и за реда за издаване на лицензии за специализирано обучение и на удостоверения за правоспособност за използване на ядрената енергия.

11.6. **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** се задължава да спазва всички ограничения и забрани, за изпращане и допускане до работа на лица и бригади, които са предвидени в правилниците по безопасност на труда. Да извърши правилен подбор при съставяне списъка на ръководния и изпълнителски персонал, който ще изпълнява работата по сключения договор, по отношение на професионална квалификация и тази по безопасността на труда.

11.7. **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** се задължава да определи длъжностното лице (или лица), които да приемат външния персонал на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ**, да изискат и извършат проверка на всички предвидени в правилниците документи, включително и удостоверенията за притежаване квалификационна група по безопасност на труда.

11.8. Отговорният ръководител и (или) изпълнителят на работата приема всяка работно място от допускация, като проверяват изпълнението на техническите мероприятия за обезопасяване, както и тяхната дейност.

11.9. Ръководителите на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** постоянно упражняват контрол за спазване на правилниците по безопасност на труда от членовете на групата и да предприемат мерки за отстраняване на нарушенията.

11.10. **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** се задължава да уведомява писмено **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** за предприетите мерки по дадени от него предложения-искания за санкциониране на лица, допуснали нарушения по изискванията на безопасността на труда.

11.11. **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** се задължава да изпълнява писмените разпореждания на упълномощените длъжностни лица от **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** при констатирани нарушения на технологичната дисциплина и правилата за безопасна работа.

11.12. В случай на трудова злополука с лице наето от **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ**, ръководителят на групата уведомява ръководството на фирмата – **ИЗПЪЛНИТЕЛ** и сектор “Техническа безопасност” на “АЕЦ Козлодуй”ЕАД, след което предприема мерки и оказва съдействие на компетентните органи, за изясняване на обстоятелствата и причините за злополуката.

11.13. **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** се задължава да спазва действащите в АЕЦ нормативни документи и правилници по отношение на ЗБУТ, ПАБ съгласно действащите норми за ремонти и СМР.

11.14. **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** се задължава да спазва законите изисквания за опазване на околната среда по време на строителството и след приключването му, в гаранционния срок.

11.15. **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** осигурява здравословни и безопасни условия на труд, съгласно изискванията на нормативните документи по охрана на труда, по пожаробезопасност и по безопасност на движението по време на строителството.

11.16. При необходимост **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** организира изпълнението на ремонтните дейности при непрекъснат режим на работа, с цел спазване срока на ремонта на съответния блок или друга технологична необходимост.

11.17. **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** осигурява спазване на Наредба № 2 от 22.03.2004 г. за минималните изисквания за здравословни и безопасни условия на труд при извършване на строителни и монтажни работи на територията на обектите на “АЕЦ Козлодуй”ЕАД.

11.18. Всички санкции, наложени от компетентните органи за нарушенията или за щети нанесени от лица, наети от **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** (включително подизпълнителите му) са за сметка на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ**.

12. ПОЖАРНА БЕЗОПАСНОСТ

12.1. При изпълнение на огневи работи Ръководителят и персонала на ВО изпълняващ дейности по договор с “АЕЦ Козлодуй”ЕАД, е задължен да спазва изискванията на нормативно-техническите документи по пожарна безопасност:

- Наредба № I-209 от 22.11.2004 г. за правилата и нормите за пожарна и аварийна безопасност на обектите в експлоатация.

- Правила за пожарна и аварийна безопасност в “АЕЦ Козлодуй”ЕАД, идент.№ ДОД.ПБ.ПБ.307;

12.2. При изпълнение на огневи работи, **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** подготвя Списък на лицата, имащи право да бъдат ръководители на огневи работи.

13. ОДИТИ, ИНСПЕКЦИИ И ПРОВЕРКИ

13.1. **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** поема ангажимент да допусне и окаже съдействие на упълномощени представители на **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** за извършване на одит по качеството по реда на утвърдени правила на **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ**. Иницирирането на одит може да стане по желание на **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** и писмено известяване на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ**.

13.2. **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** носи отговорност за неразпространение на информацията, станала достъпна по време на извършване на одита.

13.3. **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** има право да осъществява контрол по изпълнението на този договор, стига да не възпрепятства работата на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** и да не нарушава оперативната му самостоятелност.

13.4. **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** се задължава да предостави достъп до строителни и монтажни площадки, документация и персонал на лицата, упълномощени от **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** да изпълняват контрол и инспекции.

13.5. **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** е длъжен да позволи на **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** или на посочено от **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** лице, да прави проверки на отчетната документация, съставена при изпълнение на договора, включително и да се правят копия на документите.

14. ОПАЗВАНЕ НА ОКОЛНАТА СРЕДА

14.1. **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** е длъжен да спазва изискванията за опазване на околната среда по време на изпълнението на предмета на договора и след приключването му, съобразно Закона за управление на отпадъците.

14.2. **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** е длъжен да извози отпадъците от площадката на "АЕЦ Козлодуй" ЕАД и да осигури тяхното депониране при спазване на изискванията на националното законодателство и вътрешно-нормативна база на **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ**.

15. СРОК ЗА ИЗПЪЛНЕНИЕ

15.1. Когато по обективни причини от производствен или друг характер, произтичащи от естеството и спецификата на основния предмет на дейност на **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ**, той не е в състояние да осигури условия за изпълнение на предмета на основния договор, изпълнението спира до отпадане на съответните причини за това, като **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** може да удължи срока на договора с периода на забавата.

16. НЕУСТОЙКИ

16.1. В случай на неспазване на сроковете по раздел 3 от основния договор **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** дължи неустойка в размер на 0.5% (половин) върху стойността на дължимото плащане за всеки ден закъснение, но не повече от 10% (десет) от стойността на дължимото плащане.

16.2. В случай на забавено плащане по раздел 2 от основния договор **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** заплаща неустойка в размер на 0.5% (половин) върху стойността на забавеното плащане за всеки ден закъснение, но не повече от 10% (десет) от стойността на дължимото плащане.

16.3. При виновно неизпълнение на задълженията по договора, с изключение на случаите по т.16.1. и 16.2., неизправната страна дължи на изправната неустойка в размер на 10% (десет) върху стойността на договора.

16.4. За действително претърпени вреди в размер по-голям от размера на уговорените неустойки, заинтересованата страна може да търси обезщетение в пълен размер по общия гражданскоправен ред.

17. ПРЕКРАТЯВАНЕ И РАЗВАЛЯНЕ НА ДОГОВОРА

17.1. Двете страни имат право да прекратят договора по взаимно съгласие изразено в двустранен документ.

17.2. Всяка от страните може да поиска прекратяване на договора с 30 (тридесет) дневно писмено предизвестие, отправено до другата страна. Страните оформят отношенията си с двустранен протокол.

17.3. Договорът може да бъде прекратен по искане на всяка от двете страни при настъпване на обстоятелства по Раздел 18 от общите условия на договора. В този случай страните подписват двустранен протокол за оформяне на отношенията между тях.

17.4. Договорът може да бъде развален чрез 15 (петнадесет) дневно писмено предизвестие от изправната страна до неизправната в случай на неизпълнение на поетите с договора задължения.

17.5. **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** може да развали договора и да поиска заплащане на фактическите направени разходи, а така също и неустойка по т.16.2., но не повече от сумата определена в Раздел 2 на Основния договор, когато **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** забави плащането на дължимите суми, повече от 30 (тридесет) дни.

17.6. При отказ за издаване на протокол за проверка на документите от Дирекция "Б и К" двете страни не си дължат обезщетения и неустойки и договора се прекратява.

18. НЕПРЕОДОЛИМА СИЛА

18.1. В случай че някоя от страните не може да изпълни задълженията си по този договор поради непредвидено или непредотвратимо събитие от извънреден характер възникнало след сключване на договора, което пречатства неговото изпълнение, тя е длъжна в 3-дневен срок писмено да уведоми другата страна за това. Това събитие следва да бъде потвърдено от БТПП, в противен случай страната не може да се позове на непреодолима сила.

18.2. Докато трае непреодолимата сила, изпълнението на задълженията и свързаните с тях насрещни задължения се спира и срокът на договора се удължава с времето, през което е била налице непреодолимата сила.

18.3. Когато непреодолимата сила продължи повече от 30 (тридесет) дни, всяка от страните може да поиска договорът да бъде прекратен.

19. РЕД ЗА РЕШАВАНЕ НА СПОРОВЕТЕ

19.1. Всички спорни въпроси, произлизащи от настоящия договор или при изпълнението му, ще се решават чрез преговори между двете страни. В случай, че спорните въпроси не могат да бъдат решени чрез преговори, същите ще бъдат решавани съгласно Българското законодателство (ЗОП, ЗЗД, ТЗ, ГПК и др.)

19.2. В случай на спор между страните при тълкуването на настоящия договор, трябва да се спазва следния ред на приоритет на документите:

- Договорът, подписан от страните;
- Общи условия на договора;
- Техническа оферта на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ**
- Техническо задание /техническа спецификация на **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ**;
- Предлагана цена;

20. ОТГОВОРНО ЛИЦЕ ОТ СТРАНА НА ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ

20.1. **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** е длъжен да определи отговорно лице по изпълнението на договора. Отговорното лице представя **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** и организира работата по договора от страна на **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ**.

20.2. **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** има право да смени отговорното лице по всяко време на изпълнение на договора. **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** се уведомява писмено за предприетата промяна.

21. ОТГОВОРНО ЛИЦЕ ОТ СТРАНА НА ИЗПЪЛНИТЕЛЯ

21.1. **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** е длъжен да определи отговорно лице по изпълнението на договора. Отговорното лице представя **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** и организира работата по договора от страна на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ**.

21.2. **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** има право да смени отговорното лице по всяко време на изпълнение на договора. **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** се уведомява писмено за предприетата промяна.

22. КОМУНИКАЦИЯ МЕЖДУ СТРАНИТЕ

22.1. Комуникацията между страните се води само между определените отговорни лица. Когато дадено съобщение трябва да достигне до друго лице, участващо в изпълнението от страна на **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** или от страна на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ**, това се осъществява чрез отговорните лица по договора.

22.2. Всички съобщения, предизвестия и нареждания, свързани с изпълнението на договора и разменяни между **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** и **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** са валидни, когато са изпратени в писмена форма – лично, по пощата (с обратна разписка), телефакс на адреса на съответната страна или предадени чрез куриер, срещу подпис на приемащата страна.

22.3. Валидните адреси и факс номера на страните се посочват в договора. В случай, че това не е посочено в договора, за валидни адрес и факс номер на **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** се считат, посочените в документацията за участие в процедурата за възлагане на обществена поръчка, а на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** – посочените в неговата оферта.

22.4. Между страните се допуска неформална комуникация с оглед улесняване на работата като телефонен разговор, електронно съобщение и други подобни форми. Неформалната комуникация няма юридическа стойност и не се счита за официално приета, ако не е в писмената форма, определена по горе.

22.5. Комуникацията с чуждестранни **ИЗПЪЛНИТЕЛИ** се осъществява на български език. Осигуряването на превод на документите на български език е за сметка на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ**.

22.6. **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** по всяко време от изпълнение на договора при провеждане на официални и неофициални разговори и при работни срещи има право да изисква преводач от чуждия език на български, ако счете за необходимо, при това **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** не е длъжен да заплаща допълнително за тези си искания.

22.7. Всяка от страните има право да изиска първоначална среща при стартиране на договора с цел уточняване на изискванията към изпълнение на договора, целите на **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ**, критериите за оценка на изпълнението на договора и планиране, изпълнение и производство, които трябва да извърши **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ**.

22.8. Когато в хода на изпълнение на работата по договора възникнат обстоятелства, изискващи съставянето на двустранно подписан констативен протокол, заинтересованата страна отправя до другата мотивирана покана с обозначено място, дата и час на срещата. Уведомената страна е длъжна да отговори в три дневен срок след уведомяването (за дата на уведомяването се счита датата на входящия номер).

23. ЕЗИК НА ДОГОВОРА

23.1. Договорът с местни **ИЗПЪЛНИТЕЛИ** се съставя и подписва на български език в 2 еднообразни екземпляра.

23.2. С чуждестранни изпълнители, договора се подписва на български език и на друг език, ако това е упоменато в договора, по два еднообразни екземпляра на всеки от езиците. При противоречие на текстовете на различните езици, валиден е българският текст, освен ако не е определено друго в договора.

24. ПРОМЕНИ В ДОГОВОРА

24.1. Съгласно чл. 43, ал. 1 от ЗОП Страните по договор за обществена поръчка не могат да го променят или допълват.

ИЗПЪЛНИТЕЛ:

„БТК” АД
гр. София, 1784
бул. Цариградско шосе 115И
тел/факс: 0878/ 400-547; 02/ 943-34-44
ИН: 831642181
ИН по ЗДДС: BG 831642181

ВЪЗЛОЖИТЕЛ:

„АЕЦ Козлодуй” ЕАД
3321, гр. Козлодуй
БЪЛГАРИЯ
тел/факс: 0973/78530; 0973/76027
ИН: 106513772
ИН по ЗДДС: BG 106513772

ИЗПЪЛНИТЕЛ:

ПЪЛНОМОЩНИК
/МИРОСЛАВ ПЕТРОВ/

ВЪЗЛОЖИТЕЛ:

ИЗПЪЛНИТЕЛЕН ДИРЕКТОР
/ВАЛЕНТИН НИКОЛОВ/

“АЕЦ КОЗЛОДУЙ” ЕАД

Блок: ОСО

Система: Системи за телекомуникации

Подразделение: Управление „Сигурност“

УТВЪРЖДАВАМ

ЗАМ. ИЗВ. ДИРЕКТОР:

..... /АЛ. НИКОЛОВ/

14.02.2011г.

СЪГЛАСУВАЛИ:

ДИРЕКТОР “Б и К”.....
11.02.2011г. (Митко Янков)

ДИРЕКТОР “ПРОИЗВОДСТВО”.....
11.02.2011г. (Емилиян Едрев)

ТЕХНИЧЕСКО ЗАДАНИЕ

№ М.УС.73.03/14.02.2011г.

за “Предоставяне на далекосъобщителни услуги на „АЕЦ Козлодуй” ЕАД чрез подвижна клетъчна мрежа по стандарт GSM”

Настоящото техническо задание съдържа пълно описание на обекта на поръчката и техническа спецификация съгласно Закона за обществените поръчки

1. Предмет на дейността

Техническото задание се изготвя във връзка с избора на доставчик на мобилни телекомуникационни услуги:

- Входящи и изходящи телефонни разговори в страната и чужбина (към стационарни и мобилни абонати), както и в условията на роуминг;
- Безусловно или условно пренасочване на входящи повиквания към произволни телефонни номера;
- Задържане на разговора при получаване на второ повикване;
- Управление показването и скриването на собствения номер и показването на номерата на входящите повиквания;
- Предоставяне на мобилни интернет услуги, FAX и SMS/MMS;

СН

2. Обем на извършваната услуга

2.1. Обхват:

Услугата обхваща всички служебни SIM карти на „АЕЦ Козлодуй“ ЕАД и трябва да осигури предаването на глас и данни до всички абонати на Обществената комутируема телефонна мрежа, мобилните оператори в страната и чужбина, както и в условия на роуминг.

2.2. Технически параметри на услугата:

2.2.1. Покритие:

- максимално покритие на територията на РБългария – населените места и основните пътни артерии;
- пълно покритие на 12км. зона около „АЕЦ Козлодуй“ ЕАД, която включва гр. Козлодуй, с. Хърлец, с. Гложене, с. Бутан, гр. Мизия, с. Войводово, с. Софрониево, с. Сараево и пътните артерии;
- роуминг с чужди оператори.

2.2.2. Изискването за покритието се отнася за абонатите, когато са на открито, в превозни средства или неекранирани помещения.

2.2.3. Гарантираност на услугата като качество и достъпност при нормални условия и бедствени ситуации.

2.2.4. Резервираност на покритието осигуряващо надеждни комуникации на площадката на „АЕЦ Козлодуй“ ЕАД.

2.2.5. Осигуряване на месечни справки на проведените разговори при следните условия:

- дата и час на започване на разговора;
- номер на абоната провел разговора;
- избраният номер;
- продължителността на проведения разговор;
- цената на проведения разговор;
- името на оператора и викацият номер в условията на роуминг;
- стойността и вида на всички допълнителни услуги активирани от абоната;
- обобщена справка за отчетния период включваща общ брой и обща продължителност на проведени разговори към съответните направления, общ брой изпратени SMS, общо количество използван трафик данни:

СМ

2.2.6. Достъп на упълномощено лице от „АЕЦ Козлодуй“ ЕАД до електронни справки на служебните карти след изтичане на отчетния период, с възможност за детайлни разпечатки за период от една година.

2.2.7. Продължителността на разговорите да бъде отчитана с точност до 1 секунда.

2.2.8. Първоначално време за таксуване не повече от 30 сек.

2.2.9. Възможност за изпращане на SMS от „Оператор“ на Възложителя към служебните абонати или към групи от служебни абонати.

2.2.10. Преференциални условия за разговорите от и към служителите на „АЕЦ Козлодуй“ ЕАД абонати на оператора.

2.2.11. Преференциални условия за служителите на „АЕЦ Козлодуй“ ЕАД абонати на оператора.

2.2.12. Възможност за гъвкаво определяне на месечните лимити и възможност за безлимитни SIM карти.

2.2.13. Осигуряване запазването на съществуващите номера на Възложителя.

2.2.14. Възможност за гъвкава промяна на роуминг тарифите ако има повече от една такава.

2.2.15. Осигуряване на мобилни апарати по заявка на Възложителя.

2.2.16. Критерии за качество на услугата:

2.2.16.1. Количествени критерии за качество на услугата:

- брой на разговорите, които могат да се проведат едновременно от площадката на „АЕЦ Козлодуй“ ЕАД;
- резервираност с цел гарантиране на пълно покритие и непрекъснатата готовност на мобилния оператор на площадката на „АЕЦ Козлодуй“ ЕАД;
- време за реакция в случай на технически проблем в мрежата на оператора;
- максимално покритие в страната.

2.2.16.2. Качествени критерии на услугата:

- възможността за нормално провеждане на разговор;
- влошаване на разбираемостта (шум, ехо, закъснение, затихване) по време на разговор;
- честота на прекъсване на разговорите;
- неуспешни опити за осъществяване на разговор;
- други.

3. Организация на работата

С.У

3.1. План за изпълнение на дейностите по услугата

Предоставянето на услугата трябва да започне до 5 календарни дни, считано от датата на подписване на договора, удостоверено с двустранно подписан протокол.

В случаите на преносимост на мобилните номера сроковете се определят от процедурата за преносимост на мобилните номера от април 2008г.

3.2. Критерии за приемане изпълнението на услугата

Услугата се приема от Възложителя след извършване на проверка за съответствие на качеството на услугата с критериите заложи в т.4.1.5. Резултатите се отразяват в двустранно подписан протокол.

4. Документация

4.1. Документи представени от изпълнителя

4.1.1. Индивидуална лицензия за осъществяване на далекосъобщения чрез далекосъобщителна подвижна клетъчна мрежа по стандарт GSM;

4.1.2. Несъответствия (ако има такива) на предлаганата услуга с настоящото техническо задание и причината за това;

4.1.3. Характеристики на мрежата на доставчика на услугата в 12км. зона около „АЕЦ Козлодуй“ ЕАД: разположение на клетките, покритие, брой на едновременните разговори, резервираност при отпадане на клетка, захранване и др.;

4.1.4. Карта на реалното покритие в страната;

4.1.5. Критерии за качество на услугата и начини за контрол;

4.1.6. Цени на разговорите за 1 минута без ДДС, по всички направления, оператори, зони за силен и слаб трафик и др.

4.1.7. Цени на месечните такси;

4.1.8. Цени на всички останали услуги предоставяни от доставчика;

4.1.9. Документи за квалификация на персонала, доказващи възможностите на доставчика да извърши качествено и в срок заявените услуги и дейности.

4.2. Документи, представени от АЕЦ

4.2.1. Приблизителен брой на абонатите: 220бр.

4.2.2. Средна продължителност на разговорите за 1 месец по направления:

- мобилни - 27 000 минути;
- фиксирани мрежи - 2 000 минути;
- международни - 800 минути;
- разговори в роуминг (изходящи и входящи) – 1 500 минути;
- разговори в затворената група – 30 000 минути.

4.3. Отчетни документи

4.3.1. Двустранен протокол за установяване начало на действие на услугата;

4.3.2. Фактура за предоставените услуги за отчетния период не по-късно от 5 дни от приключването му, придружена от индивидуалната сметка на всеки абонат. Фактурата трябва да бъде получена в „АЕЦ Козлодуй“ ЕАД минимум една седмица преди крайния срок за плащане.

4.4. Ред за влизане в сила на документите

В случай на промяна (намаляване) на цените на услугите по време на изпълнение на договора Изпълнителя уведомява Възложителя най-малко една седмица преди да бъдат въведени.

5. Осигуряване на качеството

5.1. Общи изисквания

За осигуряване на качеството при изпълнение на договора, фирмата трябва да притежава сертифицирана система за управление на качеството в съответствие с изискванията на ISO 9001 и/или да представи за съгласуване Програма за осигуряване на качеството.

5.2. Документация, удостоверяваща качеството на извършената работа

Изпълнителят е длъжен да спазва наредбите за съществените изисквания, доколкото са приложими, и да представи документацията, изисквана от тях:

- Наредбата за съществените изисквания и оценяване съответствието на радиосъоръжения и крайни далекосъобщителни устройства;
- Наредбата за съществените изисквания и оценяване съответствието на електромагнитна съвместимост -- изпълнявайки приложимите изисквания на БДС EN 55022

5.3. Квалификация на персонала на изпълнителя

Изпълнителя да предостави доказателства за квалификацията на персонала удостоверяваща възможността за изпълнение на услугата.

5.4. Необходими лицензии

Изпълнителят е длъжен да притежава индивидуална лицензия от КРС за осъществяване на далекосъобщения чрез далекосъобщителна подвижна клетъчна мрежа по стандарт GSM.

5.5. Изисквания за опит на изпълнителя

5.5.1. Да има изградена собствена мрежа за предаване на глас и данни на територията на Република България и свързаност с оператори за междуградски, международни и мобилни разговори.

5.5.2. Да представи препоръки (референции) и списък с клиенти.

6. Контрол от страна на АЕЦ

АЕЦ "Козлодуй" има право да извършва постоянен контрол на качеството на предлаганите услуги и да уведомява Изпълнителя за възникнали технически проблеми по време на изпълнение на договора.

Програма за финансиране

Наименование на програмата за финансиране (ИП, ПП, РП и др.)	№ на мярка от програма / код на мероприятие МПС Ваан
„Организация и управление“	113.30602073

Р-л Управление „Сигурност“:

10.02.11 /Цветко Цветков/

Изготвил:

Р-л Група „КС“:

/Красимир Величков/

Съгласували:

Н-к Отдел "СТК":

/Александър Златанов/

Р-л Управление "Търговско":

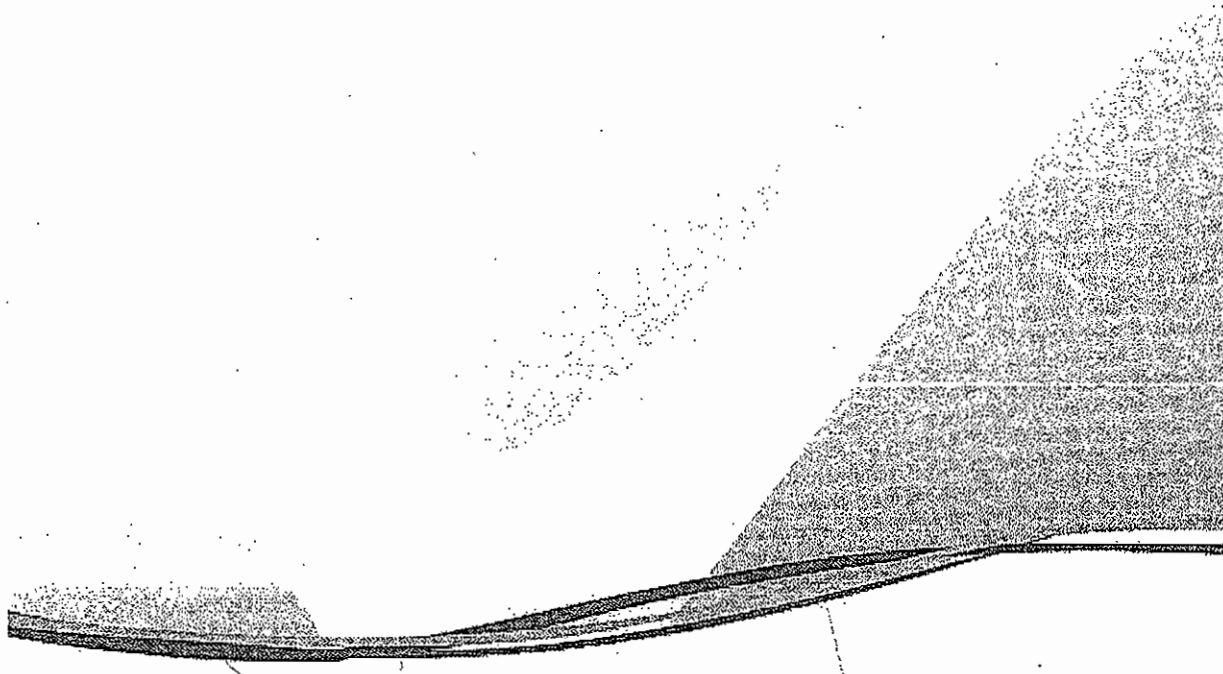
10.02.11 /Богдан Димитров/

Р-л Управление "Качество":

11.02.11 /М. Манолов/

Р-л Управление "Безопасност":

/П. Василев/



гр. София,
05.07.2012 г.

[Handwritten signature]

«Предложение за изпълнение на поръчката»

БТК АД

„Българска телекомуникационна компания“ АД

Седалище и адрес на управление: България, гр. София 1784, район Младост, бул. "Цариградско шосе" № 115 и

Адрес за кореспонденция: България, гр. София 1784, район Младост, бул. "Цариградско шосе" № 115 и

ЕИК: 831542181

[Handwritten initials]



ТЕХНИЧЕСКО РЕШЕНИЕ ЗА ИЗПЪЛНЕНИЕ НА УСЛУГАТА

ОТ

„Българска телекомуникационна компания“ АД (VIVACOM)

за участие по процедура на договаряне без обявление за възлагане на обществена поръчка с предмет:



„Предоставяне на далекосъобщителни услуги на „АЕЦ Козлодуй“ ЕАД чрез подвижна клетъчна мрежа по стандарт GSM“

1. **VIVACOM** ще осигури входящи и изходящи телефонни разговори в страната и чужбина (към стационарни и мобилни абонати), както и в условията на роуминг.
2. **VIVACOM** ще предостави безусловно или условно пренасочване на входящи повиквания към произволни телефонни номера, по желание на Възложителя.
3. **VIVACOM** ще предостави възможност за задържане на разговора при получаване на второ повикване.
4. **VIVACOM** ще предостави възможност за управление показването и скриването на собствения номер и показването на номерата на входящите повиквания.
5. **VIVACOM** ще предоставя мобилни и Интернет услуги, FAX и SMS/MMS.
6. **VIVACOM** ще осигури предложената услуга да обхваща всички служебни SIM карти на „АЕЦ Козлодуй“ ЕАД и да осигури предаването на глас и данни до всички абонати на Обществената комутируема телефонна мрежа, мобилните оператори в страната и чужбина, както и в условията на роуминг.
7. **VIVACOM** ще предостави следните технически параметри на услугата:
 - 7.1. максимално покритие на територията на Република България – населените места и основните пътни артерии (когато абонатите са на открито, в превозни средства или неекранирани помещения);
 - 7.2. пълно покритие на 12 км. зона около „АЕЦ Козлодуй“ ЕАД, която включва град Козлодуй, с. Хърлец, с. Гложене, с. Бутан, гр. Мизия, с. Войводово, с. Софрониево, с. Сараево и пътните артерии;
 - 7.3. роуминг с чужди оператори.
8. **VIVACOM** има гарантираност на услугата като качество и достъпност при нормални условия и бедствени ситуации.
9. **VIVACOM** е резервирала покритието осигуряващо надеждни комуникации на площадката на „АЕЦ Козлодуй“ ЕАД.
10. **VIVACOM** ще осигури месечни справки на проведените разговори при следните условия:
 - дата и час на започване на разговора;
 - номер на абоната, провел разговора;
 - избраният номер;
 - продължителността на проведения разговор;
 - цената на проведения разговор;
 - името на оператора и викащия номер в условията на роуминг;
 - стойността и вида на всички допълнителни услуги активирани от абоната;
 - обобщена справка за отчетния период включваща общ брой и обща продължителност на проведени разговори към съответните направления, общ брой изпратени SMS, общо количество използван трафик данни.





11. **VIVACOM** ще осигури достъп на упълномощено лице от „АЕЦ Козлодуй“ ЕАД до електронни справки на служебните карти след изтичане на отчетния период, с възможност за детайлни разпечатки за период от една година.
12. **VIVACOM** ще осигури възможност продължителността на разговорите да бъде отчитана с точност до 1 секунда.
13. **VIVACOM** ще предостави първоначално време за таксуване – 30 секунди.
14. **VIVACOM** ще предостави възможност за изпращане на SMS от оператор на Възложителя към служебните абонати или към групи от служебни абонати.
15. **VIVACOM** ще предостави преференциални условия за разговорите от и към служителите на „АЕЦ Козлодуй“ ЕАД, абонати на оператора.
16. **VIVACOM** ще предостави преференциални условия за служителите на „АЕЦ Козлодуй“ ЕАД абонати на оператора.
17. **VIVACOM** ще осигури гъвкаво определяне на месечните лимити и възможност за безлимитни SIM карти.
18. **VIVACOM** ще запази съществуващите номера на Възложителя.
19. **VIVACOM** предоставя една тарифа за роуминг разговори.
20. **VIVACOM** ще осигури мобилни апарати по заявка на Възложителя.
21. **VIVACOM** гарантира количествените критерии за качество на услугата:
 - брой на разговорите, които могат да се проведат едновременно от площадката на „АЕЦ Козлодуй“ ЕАД – посочени в отделна декларация;
 - резервираност, с цел гарантиране на пълно покритие и непрекъсната готовност на VIVACOM на площадката на „АЕЦ Козлодуй“ ЕАД;
 - време за реакция в случай на технически проблем в мрежата на VIVACOM – 1 час;
 - максимално покритие в страната.
22. **VIVACOM** гарантира качествените критерии на услугата:
 - възможност за нормално провеждане на разговор;
 - липса на влошаване на разбираемостта по време на разговор;
 - не прекъсване на разговорите;
 - без неуспешни опити за осъществяване на разговор или други.
23. **VIVACOM** ще предостави услугата в срок до 5 календарни дни, считано от датата на подписване на договора, удостоверено с двустранно подписан протокол.
24. **VIVACOM** притежава документирана система за управление на качеството.
25. **VIVACOM** ще спазва всички изисквания на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ посочени в т. 5 от Техническо задание № 11.УС.ТЗ.03/14.02.2011 г.
26. **VIVACOM** притежава собствена мрежа за предаване на глас и данни на територията на Република България и свързаност с оператори за междуградски, международни и мобилни разговори.
27. **VIVACOM** предоставя правото на „АЕЦ Козлодуй“ ЕАД да извършва постоянен контрол на качеството на предлаганите услуги и да уведомява VIVACOM за изменения в параметрите посочени в техническото решение.

Мирослав Петров
Директор Корпоративни продажби,
БТК АД

гр. София,
 05.07.2012 г.





ДЕКЛАРАЦИЯ**за липса на несъответствия с техническото задание**

Долуподписаният, Мирослав Нисторов Петров, ЕГН 7606051946, л. к. № 626625962, изд. на 01.03.2010 г. от МВР – гр. София, Директор Корпоративни продажби на „Българска телекомуникационна компания“ АД (БТК АД), със седалище и адрес на управление гр. София 1784, бул. „Цариградско шосе“ № 115И - участник в процедура на договаряне без обявление за възлагане на обществена поръчка с предмет: **„Предоставяне на далекосъобщителни услуги на „АЕЦ Козлодуй“ ЕАД чрез подвижна клетъчна мрежа по стандарт GSM“**, с настоящото

ДЕКЛАРИРАМ, ЧЕ:

„Българска телекомуникационна компания“ АД (VIVACOM) ще осигури пълно съответствие на предлаганата услуга с настоящото техническо задание.

Мирослав Петров
Директор Корпоративни продажби,
БТК АД

гр. София,
05.07.2012 г.



ДЕКЛАРАЦИЯ**за срок на предоставяне на услугата**

Долуподписаният, Мирослав Нисторов Петров, ЕГН 7606051946, л. к. № 626625962, изд. на 01.03.2010 г. от МВР – гр. София, Директор Корпоративни продажби на „Българска телекомуникационна компания“ АД (БТК АД), със седалище и адрес на управление гр. София 1784, бул. "Цариградско шосе" № 115И - участник в процедура на договаряне без обявление за възлагане на обществена поръчка с предмет: „**Предоставяне на далекосъобщителни услуги на „АЕЦ Козлодуй“ ЕАД чрез подвижна клетъчна мрежа по стандарт GSM**“, с настоящото

ДЕКЛАРИРАМ, ЧЕ:

"Българска телекомуникационна компания" АД (VIVACOM) ще осигури предоставянето на услугата да започне до 5 календарни дни, считано от датата на подписване на договора, удостоверено с двустранно подписан протокол.




Мирослав Петров
Директор Корпоративни продажби,
БТК АД

гр. София,
05.07.2012 г.



ДЕКЛАРАЦИЯ**за срок и начин на плащане**

Долуподписаният, Мирослав Нисторов Петров, ЕГН 7606051946, л. к. № 626625962, изд. на 01.03.2010 г. от МВР – гр. София, Директор Корпоративни продажби на „Българска телекомуникационна компания“ АД (БТК АД), със седалище и адрес на управление гр. София 1784, бул. "Цариградско шосе" № 115И - участник в процедура на договаряне без обявление за възлагане на обществена поръчка с предмет: „Предоставяне на далекосъобщителни услуги на „АЕЦ Козлодуй“ ЕАД чрез подвижна клетъчна мрежа по стандарт GSM“, с настоящото

ДЕКЛАРИРАМ, ЧЕ:

Ние от "Българска телекомуникационна компания" АД (VIVACOM) сме съгласни плащането да се извършва от Възложителя ежемесечно след извършване на услугата и издаване на фактура за предоставените услуги за отчетния период не по-късно от 5 дни от приключването му, придружена от индивидуалната сметка на всеки абонат. Фактурата ще бъде получавана в „АЕЦ Козлодуй“ ЕАД минимум една седмица преди крайния срок за плащане.




Мирослав Петров
Директор Корпоративни продажби,
БТК АД

гр. София,
05.07.2012 г.





ДЕКЛАРАЦИЯ**за запазване на номерата**

Долуподписаният, Мирослав Нисторов Петров, ЕГН 7606051946, л. к. № 626625962, изд. на 01.03.2010 г. от МВР – гр. София, Директор Корпоративни продажби на „Българска телекомуникационна компания“ АД (БТК АД), със седалище и адрес на управление гр. София 1784, бул. "Цариградско шосе" № 115И - участник в процедура на договаряне без обявление за възлагане на обществена поръчка с предмет: **„Предоставяне на далекосъобщителни услуги на „АЕЦ Козлодуй“ ЕАД чрез подвижна клетъчна мрежа по стандарт GSM“**, с настоящото


ДЕКЛАРИРАМ, ЧЕ:

"Българска телекомуникационна компания" АД (VIVACOM) ще осигури запазването на съществуващите номера на Възложителя.

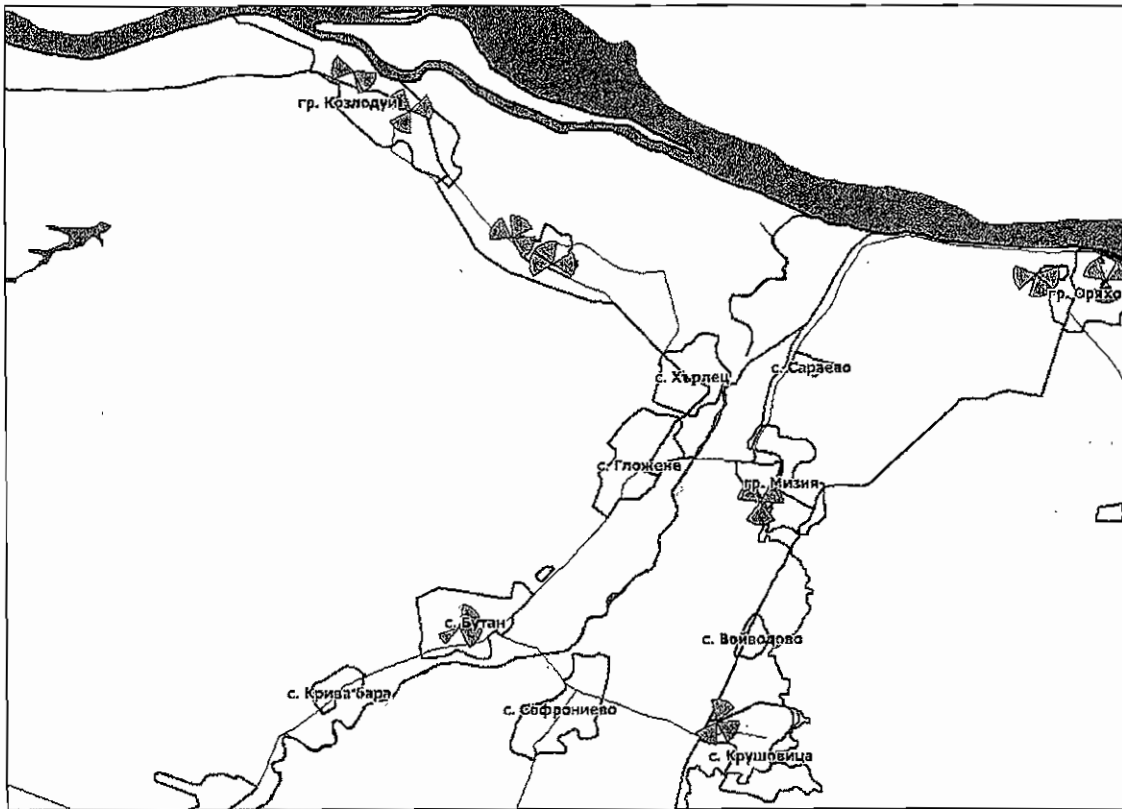
Мирослав Петров
Директор Корпоративни продажби,
БТК АД

гр. София,
05.07.2012 г.





РАЗПОЛОЖЕНИЕ НА КЛЕТКИТЕ В 12 КМ ЗОНА ОКОЛО „АЕЦ КОЗЛОДУЙ“ ЕАД



M

БЪЛГАРСКА ТЕЛЕКОМУНИКАЦИОННА КОМПАНИЯ АД
VIVACOM
СОФИЯ

Мирослав Петров
Директор Корпоративни продажби,
БТК АД

гр. София,
05.07.2012 г.

С.М



ДЕКЛАРАЦИЯ

за покритие на територията на 12 км зона около „АЕЦ Козлодуй“ ЕАД

Долуподписаният, Мирослав Нисторов Петров, ЕГН 7606051946, л. к. № 626625962, изд. на 01.03.2010 г. от МВР – гр. София, Директор Корпоративни продажби на „Българска телекомуникационна компания“ АД (БТК АД), със седалище и адрес на управление гр. София 1784, бул. "Цариградско шосе" № 115И - участник в процедура на договаряне без обявление за възлагане на обществена поръчка с предмет: **„Предоставяне на далекосъобщителни услуги на „АЕЦ Козлодуй“ ЕАД чрез подвижна клетъчна мрежа по стандарт GSM“**, с настоящото

ДЕКЛАРИРАМ, ЧЕ:

Ние от **"Българска телекомуникационна компания" АД (VIVACOM)** сме осигурили чрез мрежата си 100% покритие по територия на 12 км зона около „АЕЦ Козлодуй“ ЕАД.




Мирослав Петров
Директор Корпоративни продажби,
БТК АД

гр. София,
05.07.2012 г.






ДЕКЛАРАЦИЯ

за брой едновременни разговори и резервираност при отпадане на клетка

Долуподписаният, Мирослав Нисторов Петров, ЕГН 7606051946, л. к. № 626625962, изд. на 01.03.2010 г. от МВР – гр. София, Директор Корпоративни продажби на „Българска телекомуникационна компания“ АД (БТК АД), със седалище и адрес на управление гр. София 1784, бул. „Цариградско шосе“ № 115И - участник в процедура на договаряне без обявление за възлагане на обществена поръчка с предмет: **„Предоставяне на далекосъобщителни услуги на „АЕЦ Козлодуй“ ЕАД чрез подвижна клетъчна мрежа по стандарт GSM“**, с настоящото

ДЕКЛАРИРАМ, ЧЕ:

- Броя едновременни разговори от територията на „АЕЦ Козлодуй“ ЕАД е 250.
- Резервираността при отпадане на клетка е 100%.



Мирослав Петров
Директор Корпоративни продажби,
БТК АД

гр. София,
05.07.2012 г.





ДЕКЛАРАЦИЯ**за захранване**

Долуподписаният, Мирослав Нисторов Петров, ЕГН 7606051946, л. к. № 626625962, изд. на 01.03.2010 г. от МВР – гр. София, Директор Корпоративни продажби на „Българска телекомуникационна компания“ АД (БТК АД), със седалище и адрес на управление гр. София 1784, бул. „Цариградско шосе“ № 115И - участник в процедура на договаряне без обявление за възлагане на обществена поръчка с предмет: „Предоставяне на далекосъобщителни услуги на „АЕЦ Козлодуй“ ЕАД чрез подвижна клетъчна мрежа по стандарт GSM“, с настоящото

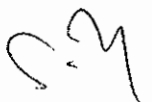
ДЕКЛАРИРАМ, ЧЕ:

Оборудването на **„Българска телекомуникационна компания“ АД (VIVACOM)** се захранва от два независими един от друг източника.

Мирослав Петров
Директор Корпоративни продажби,
БТК АД

гр. София,
05.07.2012 г.





ДЕКЛАРАЦИЯ
критерии за качество на услугата и начин за контрол

Долуподписаният, Мирослав Нисторов Петров, ЕГН 7606051946, л. к. № 626625962, изд. на 01.03.2010 г. от МВР – гр. София, Директор Корпоративни продажби на „Българска телекомуникационна компания“ АД (БТК АД), със седалище и адрес на управление гр. София 1784, бул. „Цариградско шосе“ № 115И - участник в процедура на договаряне без обявление за възлагане на обществена поръчка с предмет: **„Предоставяне на далекосъобщителни услуги на „АЕЦ Козлодуй“ ЕАД чрез подвижна клетъчна мрежа по стандарт GSM“**, с настоящото

ДЕКЛАРИРАМ, ЧЕ:

Критериите за качеството на услугата на **„Българска телекомуникационна компания“ АД (VIVACOM)** и начина за контрол, се извършват според Разрешение № 01391/08.04.2009 г., Общи условия на БТК АД и по следната таблица:

Юни 2012 година			
	Параметри на мрежата	Параметри на контролера	Параметри на мрежата в 12 км зона на „АЕЦ Козлодуй“ ЕАД
Неуспешни повиквания, %	0.53	0.38	0.38
Време между неуспешни повиквания, min	261.5	603.3	501.7
Успешни повиквания, %	97.33	97.47	97.48
Отхвърляне при натоварване, %	0.006	0.005	0.004



Мирослав Петров
Директор Корпоративни продажби,
БТК АД

гр. София,
05.07.2012 г.

23

ОБЩИ УСЛОВИЯ

за уреждане на взаимоотношенията между "БТК" АД и Абонатите и Потребителите на електронни съобщителни услуги, предоставяни чрез обществената електронна съобщителна подвижна клетъчна мрежа по стандарт GSM и по стандарт UMTS

("Общи условия")

**Раздел I
ОБЩИ ПОЛОЖЕНИЯ**

1. С тези Общи условия се определят реда, условията и сроковете за предоставяне на електронни съобщителни услуги на Абонати и Потребители чрез обществената електронна съобщителна подвижна клетъчна мрежа на БТК по стандарт GSM (**Мрежата**).

2. (изм. на 29.02.2012 г. в сила от 29.03.2012 г.), „Българска телекомуникационна компания“ АД (БТК), със седалище и адрес на управление гр. София, бул. "Цариградско шосе" № 115 И, ЕИК 831642181, ДДС № BG831642181, електронен адрес www.vivacom.bg, притежаващо: Разрешение № 01388/08.04.2009 г. - за ползване на индивидуално определен ограничен ресурс - радиочестотен спектър за осъществяване на обществени електронни съобщения чрез мобилна наземна мрежа – GSM и/или UMTS; Разрешение № 01389/08.04.2009 г. - за ползване на индивидуално определен ограничен ресурс - радиочестотен спектър за осъществяване на обществени електронни съобщения чрез мобилна наземна мрежа – UMTS и Разрешение № 01391/08.04.2009 г. - за ползване на индивидуално определен ограничен ресурс - номера, за осъществяване на обществени електронни съобщения чрез обществена електронна мрежа, с предоставен индивидуално определен ограничен ресурс - радиочестотен спектър и предоставяне на обществена телефонна услуга и всички услуги включени в стандарта GSM и/или UMTS (Разрешенията)



3. Потребител е всяко лице, което ползва електронни съобщителни услуги, предоставяни чрез Мрежата.

4. Абонатът е всяко дееспособно физическо лице, юридическо лице или институция, осъществяваща дейност на територията на страната по силата на международно споразумение, по което Република България е страна, които са страна по индивидуален договор с БТК за предоставяне на електронни съобщителни услуги чрез Мрежата.

5. Тези Общи условия се издават на основание чл. 226, ал. 1 от Закона за електронните съобщения (ЗЕС).

6. Общите условия се публикуват по реда, предвиден в ЗЕС. Общите условия влизат в сила от първоначалната дата на търговско предоставяне на услугите. Тази дата ще бъде обявена чрез официална публикация в един национален ежедневник и/или друга национална медия. От този момент те са обвързващи за БТК, а Потребителите се считат за уведомени за съдържанието им. БТК осигурява безплатно на крайните Потребители и на други лица копия от тези Общи условия във всеки свой централен офис или търговско бюро.

7. (изм. на 29.02.2012 г. в сила от 29.03.2012 г.) Абонатите удостоверяват съгласието си с Общите условия с подписването на индивидуален договор, а Потребителите с подписването на регистрационна форма за ползването на предплатени услуги, предоставяни чрез Мрежата. Със сключването на договора, съответно с подписване на

регистрационната форма Абонатите и Потребителите приемат съдържанието на Общи условия, доколкото друго не е уговорено между страните и доколкото това не противоречи на ЗЕС.

8. Условия различни от тези, предвидени в Общите условия могат да бъдат уговорени в индивидуалните договори или с допълнителни писмени споразумения между БТК и Абоната, при спазване на принципите на прозрачност и равнопоставеност по отношение на една и съща категория Потребители и при спазване на ЗЕС.

9. Общите условия са неразделна част от индивидуалните договори, сключени между БТК и неговите Абонати. Когато се посочва раздел и/или точка се счита, че са посочени раздел и/или точка от тези Общи условия, освен ако не е уговорено друго.

10. При сключването на индивидуален договор Абонатът се идентифицира по следния начин:

10.1. за физически лица - с валиден документ за самоличност с вписан постоянен адрес на територията на Република България (РБ), когато Абонатът е български гражданин, а когато е чуждестранен гражданин, продължително пребиваващ в Република България - с документ, с вписан адрес на територията на Република България;

10.2. (изм. на 29.02.2012 г. в сила от 29.03.2012 г.) за юридически лица и еднолични търговци - с акт за регистрация в компетентния съд или Търговския регистър при Агенцията по вписванията, или акт на компетентен държавен орган за създаването им и удостоверение за актуално състояние (където е приложимо), издадено от компетентния съд или Търговския регистър, удостоверение за регистрация по БУЛСТАТ.

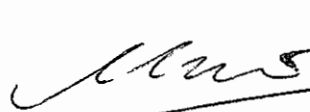

10.3. При сключване на индивидуалния договор при необходимост БТК може да изисква и други документи за идентификация на Абоната, при спазване на разпоредбите на приложимото българско законодателство и тези общи условия.

11. (изм. на 29.02.2012 г. в сила от 29.03.2012 г.) Абонатът се съгласява БТК да събира по реда на т. 133, предоставя и обработва, в съответствие с разпоредбите на действащото законодателство, лични данни с оглед на предоставяне на електронни съобщителни услуги, за целите на събиране или прехвърляне на дължимите от Потребителите суми към БТК, както и за индивидуалното определяне на финансова граница на потребление и извършване на кредитна оценка на Абонатите на БТК. БТК не носи отговорност за точността и верността на информацията, предоставена от кредитни или други институции за извършване на кредитна оценка, както и за последиците от отказ да се предоставят услуги при получаване на неточна или невярна информация.

11.1. Предоставянето на лични данни от БТК на трети лица по реда на т. 11 се извършва след преценка за всеки конкретен случай относно необходимостта от нейното предоставяне.

11.2. (изм. на 29.02.2012 г. в сила от 29.03.2012 г.) С приемане на настоящите Общи условия Абонатът/Потребителят се съгласява БТК да предоставя, в съответствие с разпоредбите на действащото законодателство, лични данни на предприятията, предоставящи обществени електронни съобщителни услуги в България, когато това е необходимо за предотвратяване на злоупотреби, в това число предпазване от лоши дългове и измами.

11.3. (изм. на 29.02.2012 г. в сила от 29.03.2012 г.) С приемане на настоящите Общи условия Абонатът/Потребителят се съгласява БТК да предоставя лични данни, в съответствие с разпоредбите на действащото законодателство, на БТК и свързаните с дружеството лица, (наричани заедно „БТК Груп,“), с оглед предоставяне на електронни съобщителни услуги, например за подобряване на обслужването на клиентите, в това число предлагане и предоставяне на услуги. С приемане на настоящите Общи условия Абонатът/Потребителят се съгласява БТК да предоставя лични данни на компетентни

държавни органи и институции в предвидените от закона случаи, както и да ги предоставя на трети лица, в това число банки, кредитни бюра и агенции за събиране на вземания, дистрибуторите на услуги на БТК, включително партньорските дистрибуторски мрежи, когато това е необходимо за осигуряване на обслужването и реализиране на правата и интересите на Абоната, както и когато това е необходимо за реализиране правата и интересите на БТК, включително с цел събиране на неизплатени задължения от Абоната.

11.4. Предоставянето на електронни съобщителни услуги от БТК не може да бъде обвързано с предоставяне или обработка на лични данни, които не са необходими на последния за предоставянето на някоя от тези услуги и изпълнение на регламентираните в индивидуалните договори условия.

12. (изм. на 29.02.2012 г. в сила от 29.03.2012 г.) Страните ще комуникират помежду си писмено или чрез телефон, или електронна поща на номерата и адресите, посочени в индивидуалния договор.

12.1. БТК има право да изпраща до Абоната информация или уведомления посредством кратки съобщения (SMS или други форми на съобщения).

12.2. Абонат не може да се позовава на невъзможност да получи съобщение или информация от БТК на адрес или номер, посочен в договора. Тази клауза ще се прилага за кратки текстови съобщения или повиквания към SIM карта на БТК, само ако последният може да докаже получаване на съобщението или отговор на повикването.

Раздел II УСЛУГИ, ПРЕДОСТАВЯНИ ОТ БТК

13. БТК предоставя на своите Абонати:

13.1. всички електронни съобщителни услуги, съгласно GSM стандарта и технологичните възможности на Мрежата (Услуги), съобразно технологичните възможности на мрежата и търговската политика на БТК. Конкретният избор на пакета услуги се определя от всеки Абонат при подписването на индивидуалния договор.


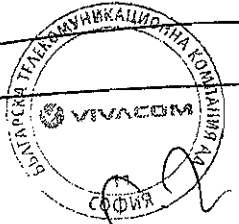
13.2. (изм. на 29.02.2012 г. в сила от 29.03.2012 г.) БТК предоставя на своите Абонати и Потребители и:

13.2.1. Безплатен достъп до услуги за осъществяване на спешни повиквания към службите "Спешна медицинска помощ", Национална служба "Полиция" и Национална служба "Пожарна и аварийна безопасност". БТК няма да предоставя достъп до услуги за спешни повиквания след датата на прекратяване на договора или след изтичане на срока по 140.2. При спешни повиквания към национални номера и към единния европейски номер за спешни повиквания „112“ БТК предоставя на оператора на 112 информация за местоположението на викация краен Потребител, съгласно определение в закона критерии.

13.2.2. Достъп до справочни услуги, при условия определени в ценовата листа, отнасящи се до абонатни номера, кодове за автоматично вътрешно и международно избиране, цени и друга подобна информация, свързана с предоставяне на електронните съобщителни услуги чрез Мрежата;

13.2.3. Международни електронни съобщителни услуги. При наличието на постигнати споразумения с чуждестранни оператори, БТК предоставя на Абонатите си възможност да използват услуги чрез мрежите на чуждестранни оператори (роуминг);

13.2.4. Достъп до Услуги с добавена стойност - БТК може да предоставя по търговски начин ползването на Мрежата си на доставчици на услуги с добавена стойност.

14. Подробна информация за отделните видове електронни съобщителни услуги, предлагани от БТК чрез Мрежата, както и за условията, цените и начина им на предоставяне, се предоставя от БТК при сключването на индивидуалните договори. БТК може да разширява обхватът на предоставяните услуги, като съевременно уведомява Абонатите си за това чрез средствата за масова комуникация и/или оторизираните дистрибутори на БТК.

14.1. Абонатът/Потребителят може по всяко време да избере да активира или деактивира роуминг услуги, предоставяни от БТК, чрез обаждане на номер за обслужване на клиенти. Този тип активация и деактивация ще се счита за валидно изменение на договора, сключен между страните. Услугата ще се активира и деактивира, след съобщаване на идентификационен код/име на Абоната/Потребителя. Страните се съгласяват, че БТК ще има право да записва заявката за активиране или деактивиране и да запази записа до изтичане на срока, в който вземанията за активираните услуги биха могли да бъдат претендирани.

15. БТК може:

15.1. Да осигурява достъп до Мрежата и предоставяни чрез нея услуги чрез закупуване от Потребители на пакети от предплатени услуги. Услугите в обхвата на пакета предплатени услуги се определят в съответствие с GSM стандартите, спецификите и капацитета на мрежата и вида на закупения пакет. Цена за ползваните услуги се заплаща при закупуване на пакета, съобразно ценовата листа на БТК.

15.2. Да определя ценови пакети за услуги, обвързвайки ползването им с определени условия, като осигурява правото на Абоната да ползва други услуги извън пакета.

16. С оглед осигуряване на възможност за ползване на услуги, предоставяни чрез Мрежата и услуги по т. 13.2.3, БТК предоставя на Абонатите/Потребителите си номера от националния номерационен план, които се предоставят и използват в съответствие със следните правила:

16.1. Абонатите/Потребителите не придобиват право на собственост върху предоставените номера;

16.2. предоставените номера не могат да бъдат предмет на търговско предлагане;

16.3. предоставените номера могат да бъдат променяни в следствие от законодателна промяна, акт на държавен орган или промени в организацията и структурата на мрежата и предоставяните услуги. В тези случаи БТК прави всичко възможно да сведе до минимум затрудненията и разходите за Абонатите/Потребителите;

16.4. предоставените номера не могат да бъдат ползвани от Абонатите/Потребителите за предоставяне на услуги, освен ако това е изрично договорено с БТК;

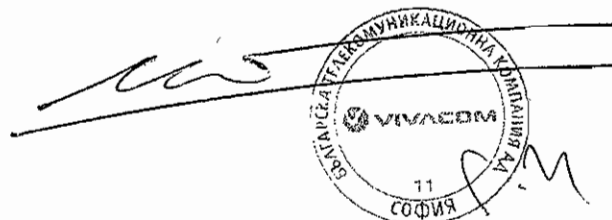
16.5. след прекратяване на договора БТК има право да предостави номера на друг свой Абонат/Потребител.

16.6. предоставените номера могат да бъдат прехвърляни само в случаите на преобразуване на юридическото лице, на което са предоставени.

17. БТК осигурява с приоритет достъп до предоставяните чрез Мрежата услуги за лица със загубена или намалена работоспособност от 70% до 90 % и над 90 %. Тези категории Абонати ползват отстъпки под формата на безплатни разговори (определени като обем минути) и/или определен брой безплатни кратки съобщения (SMS), при условия посочени в ценовата листа. БТК осигурява ползването на правата по т. 17. Наличието на условията за упражняване на правата по тази точка се удостоверяват с официални документи, издадени от съответните компетентни органи, като БТК изисква заверени копия от тях.

Раздел III

Процедура по пренасяне на номер(а)



18. БТК предоставя право на всеки Абонат или Потребител от домейна на преносимост на мобилни номера, при спазване на изискванията на настоящите общи условия, да пренесе своя номер от/към мрежата на БТК или друг доставчик от домейна на преносимост на мобилни номера.

19. Преносимостта на номер(а) се прилага единствено за номера от Националния номерационен план, предоставени за ползване на БТК или на друго предприятие на мобилни мрежи или услуги, съгласно изискванията на действащото законодателство.

Процедура по пренасяне на номер(а) от мрежата на БТК

20. Процедурата по пренасяне на номер(а) от мрежата на БТК започва с подаване на писмено заявление в стандартна форма, със съгласувани задължителни реквизити между предприятията от съответния Абонат или Потребител на мобилни услуги на БТК при приемащия доставчик. Начинът за подаване на заявление при приемащия доставчик се описва в Общите условия за взаимоотношение с потребителите на последния.

21. (изм. на 29.02.2012 г. в сила от 29.03.2012 г.) Неустойка от страна на клиента няма да се дължи в случай, че заявлението за преносимост е подадено след заплащане на последно дължимия месечен абонамент по договорения между страните срок на договора, както и на лизинговата вноска или плащане за крайно устройство или оборудване, когато това е приложимо.

22. Всички номера в заявлението трябва да бъдат активни в мрежата на БТК към момента на подаване на заявлението.

23. БТК може да откаже пренасяне на номер(а) пред приемащия доставчик в следните случаи:

23.1. номерът е несъществуващ или не е предоставен на Абонат или Потребител на БТК;

23.2. номерът не е активен;

23.3. БТК вече е получило от приемащ доставчик искане за пренасяне на същия номер(а), процедурата по което още не е приключила;

23.4. не са заплатени всички задължения към БТК, пряко свързани с пренасянния номер, и услугите, ползвани чрез него, възникнали и станали изискуеми преди датата на подаване на заявлението и дължими от Абоната или Потребителя на БТК;

23.5. не са заплатени до деня, предшестващ датата, определена за прозорец на преносимост, всички дължими суми, свързани с предсрочно прекратяване на срочни договори с БТК и/или такива за лизинг на крайни устройства или оборудване, пряко свързани с пренесения номер и услугите, ползвани чрез него;

23.6. Абонатът или Потребителят е ползвал услугите на БТК за период, по-малък от 3 месеца, или Потребителят не е активирал допълнителна сума на обща стойност не по-малка от 10 лв. към момента на подаване на заявлението;

23.7. представените от приемащия доставчик данни за Абоната/Потребителя са непълни и/или неточни.

24. Сумите по т. 23.4, 23.5 и 23.6. са платими по реда на настоящите Общи условия, но не по-късно от срока 30 (тридесет) дни от подаване на заявлението.

25. Оттегляне на заявлението за пренасяне на номера може да се подава до БТК до



деня, предхождащ датата определена за пренасяне на номера(та).

26. При неотстраняване в срок на недостатъците по подадено заявление или оттегляне на заявлението за пренасяне на номер(а), се счита че е налице оттегляне и по отношение на искането за прекратяване на договора за ползване на услугите с БТК. В случаите на отстраняема причина за отказ, договорът на Абоната/Потребителя се счита продължен до прекратяване на процедурата с писмен отказ за преносимост или до реално осъществяване на процеса на преносимост, независимо от отправеното предизвестие за прекратяването му, като това продължаване не може да се счита за основание за начисляване на допълнителни неустойки извън тези, за които БТК е уведомило Приемащият доставчик.

27. Договорните отношения на Абоната с БТК се прекратяват със закриване на сметката и деактивиране на достъпа на последния до мрежата на предприятието. В случай, че Абонатът/Потребителят желае преносимост на част от отделни номера или част от група номера, предоставени му от БТК по договор, последният не се прекратява по отношение на номерата, оставащи в мрежа на БТК. С деактивиране на достъпа до мрежата на БТК се счита за прекратен и договорът с Абоната за конкретните пренесени номер(а).


28. БТК ще информира своите Абонати/Потребители в случай, че те осъществяват изходящи повиквания към първично предоставените му номера от Националния номерационен план, пренесени в мрежи на други доставчици чрез звуков сигнал с продължителност 3 секунди и допълнителен период от 2 секунди, следващ звуковия сигнал, който дава възможност за избор от страна на Абонатите/Потребителите за прекратяване или реализиране на повикването. Повече информация за начина за информиране, както и неговото съдържание и предназначение са публикувани на страницата на БТК в Интернет.

29. (изм. на 29.02.2012 г. в сила от 29.03.2012 г.) БТК осигурява възможност за деактивиране на информирането по т. 28 при поискване от викащ Абонат/Потребител, като деактивирането се допуска само по отношение на всички повиквания към пренесени номера от мрежата на даряващия доставчик.

30. Абонат, пренесъл номера си от мрежата на БТК е задължен да заплати и всички задължения, свързани с ползването на пренасяния/те номер(а), които са възникнали след датата на подаване на заявлението за пренасяне на номера(та).

31. БТК осигурява равнопоставеност на Абонатите и Потребителите, които са се възползвали или са заявили желание да ползват правото си за пренасяне на номер, и собствените си Абонати и Потребители, както и на Абонати и Потребители, които са заявили желание да продължат да ползват допълнителните услуги след пренасяне на номера(та) към друг доставчик и Абонатите и Потребителите, които ползват единствено тези допълнителни услуги въз основа на сключен договор.

[Handwritten signature]



Процедура по пренасяне на номер(а) в мрежата на БТК

32. (изм. на 29.02.2012 г. в сила от 29.03.2012 г.) Процедурата по пренасяне на номер(а) в мрежата на БТК стартира след представяне лично или чрез пълномощник на заявление за преносимост по образец при БТК. При подаване на заявлението, Заявителят следва да се представи документ за самоличност, удостоверяващ верността на данните в заявлението и доказващ правото да подаде заявлението, съответно пълномощно, удостоверяващо представителната власт на Заявителя. В допълнение, за юридически лица и еднолични търговци – удостоверение за актуално състояние, издадено от Търговския регистър към Агенцията по вписванията (за търговци) или от съда по регистрацията (за други юридически лица) не по-рано от един месец преди подаване на заявлението за преносимост.

33. Заявлението представлява упълномощаване на БТК да извърши необходимите действия по прекратяването на отношенията на Заявителя с даряващия доставчик.

34. Заявлението може да включва изрично упълномощаване в обикновена писмена форма на БТК от страна на Абоната за заплащане на дължимите към даряващия доставчик плащания от името и за сметка на Абоната.

35. Ако заявлението се подава от пълномощник на Заявителя, последният следва да е надлежно упълномощен, съгласно изискванията на настоящите Общи условия.

36. Към този момент или на по-късен етап от процедурата по пренасяне, в зависимост от търговската политика на БТК, предприятието може да сключи договор за предоставяне на мобилни услуги, който договор влиза в сила под условие, съгласно посоченото в него.

37. Абонат на доставчик на мобилни услуги може да подава заявление до БТК за пренасяне на номер(а), всеки работен ден в работното време на търговските обекти на предприятието, съответно неговите изрично оправомощени дистрибутори или търговски партньори.

38. БТК разглежда подаденото заявление за пренасяне на номер(а) при което извършва координирани действия с даряващия доставчик, съгласно сключена процедура за пренасяне на номерата и настоящите Общи условия.

39. БТК прекратява процедурата по пренасяне на номер(а) по подаденото заявление с изричен писмен отказ до Заявителя в следните случаи:

39.1. номерът е несъществуващ или не е предоставен на Абонат или Потребител на даряващия доставчик;

39.2. номерът не е активен;



39.3. даряващият доставчик вече е получил от приемащ доставчик искане за пренасяне на същия номер, процедурата по което още не е приключила;

39.4. не са заплатени всички задължения към даряващия доставчик, пряко свързани с пренасянния номер, и услугите, ползвани чрез него, възникнали и станали изискуеми преди датата на подаване на заявлението и дължими от Абоната или Потребителя на даряващия доставчик;

39.5. не са заплатени до деня, предшестваш датата, определена за прозорец на преносимост, всички дължими суми, свързани с предсрочно прекратяване на срочни договори с даряващия доставчик и/или такива за лизинг на крайни устройства или оборудване, пряко свързани с пренесения номер и услугите, ползвани чрез него;

39.6. Заявителят е ползвал услугите на даряващия доставчик за период, по-малък от 3 месеца, или Потребителят не е активирал допълнителна сума на обща стойност не по-малка от 10 лв. към момента на подаване на заявлението;

39.7. представените от Абоната или Потребителя данни в заявлението са непълни и/или неточни;

39.8. Заявителят не е дееспособен и не е надлежно представляван от трето лице;

39.9. заявлението е подадено от трето лице, което не е надлежно упълномощено от Заявителя;

39.10. не са представени изискуемите към заявлението документи – документ за удостоверяване на представителната власт;

39.11. Абонатът или Потребителят не е заплатил еднократна потребителска цена за преносимост на номерата, в случай че такава се дължи;

39.12. налице е някое от общо приложимите основания за отказ за предоставяне на обществена телефонна услуга, предвидени в общите условия за взаимоотношения с крайните потребители на БТК.

40. БТК се задължава да уведоми Заявителя за наличието на основания за отказ, които могат да бъдат установени към момента на заявяване на пренасянето на номер(ата) по т. 39.8., 39.9., 39.10. и 39.11.

41. За наличие на останалите основанията за отказ по т. 39.1, 39.2., 39.3., 39.4., 39.5., 39.6. и 39.7. БТК уведомява Заявителя след подаване на информацията от Даряващия доставчик.

42. В случаите по т. 39.4., 39.7., 39.8., 39.9., 39.10. и 39.11. заявлението не се разглежда от БТК до отстраняване на недостатъците, като спирането на процедурата е за не повече от 30 дни от подаване на заявлението. В случая по т. 39.5. не се извършва преносимост до отстраняване на този недостатък, като спирането на процедурата е за не повече от 30 дни от подаване на заявлението.

43. В случай на неотстраняване на недостатъците по т. 39 от страна на Заявителя в срок от 30 (тридесет) дни от подаване на заявлението за преносимост БТК прекратява процедурата с изричен писмен отказ. При заявяване за пренасяне на повече от един номер, БТК приема по избор на Абоната/Потребителя отделно заявление за преносимост за всеки отделен номер, отделни заявления за указани от Абоната/Потребителя брой номера или едно заявление за всички номера. В случаите на подадено заявление за преносимост на повече от един Номер основанията за отказ се преценяват по




отношение на всеки отделен номер, включен в заявлението за пренасяне. По отношение на номера/та от същото заявление за преносимост, спрямо който/които не са налице причини за отказ процедурата по преносимост продължава в случай че е налице изрично съгласие от страна на Абоната.

44. В случай че подаденото заявление отговаря на всички изисквания на настоящите общи условия, БТК завършва процедурата по преносимост на номера(та).

45. Всички документи на хартиен носител, свързани с подаденото заявление се обработват и могат да бъдат заменени, изменени и получени единствено в търговския център, в който заявлението за преносимост е подадено първоначално.

46. При подаването на заявление за пренасяне на номер(а), БТК се задължава да уведомява Заявителя относно цените и условията за пренасяне, включително:

46.1. основанията за отказ за преносимост на номера/та;

46.2. причини за забавяне на преносимостта и осъществяването ѝ след определената крайна дата на пренасяне, както и за определената нова дата на пренасяне;

46.3. прозорец на преносимост и невъзможността за достъп до мрежата в този период

46.4. възможното влошено качество на електронната съобщителната услуга в деня на пренасянето;

46.5. пренасянето на номера на Потребители, ползващи предплатен достъп до услуги, може да е свързано с неизползване на целия предплатен кредит;

46.6. за възможността до приключване на процеса на пренасяне на Номер/а да бъдат загубени входящи кратки текстови съобщения /SMS/ или мултимедийни съобщения /MMS/, които не са изтеглени;

46.7. Абонатите/Потребителите имат възможност да запазят или сменят вида на сметката си - абонамент или предплатени услуги при приемащия доставчик;

46.8. възможностите за пренасяне на номера асоциирани с една SIM карта (multiple MSISDN), например различни номера за факс съобщения и пренос на данни, като на Абонатите/Потребителите се гарантира възможността за пренос на номера, използвани за гласови услуги

46.9. възможна загуба на ползвани от Абоната/Потребителя допълнителни услуги след пренасяне на номера.

47. Заявителят може да оттегли заявлението си до БТК за пренасяне на номер(а) не по-късно от края на последния работен ден, предхождащ датата, на която се осъществява преносимостта. Оттегляне на заявление за преносимост пред БТК Заявителят може да извърши само в същия търговски център, в който е подал заявлението за пренасяне. При оттегляне на заявлението за пренасяне на номер(а) Заявителят:

47.1 предоставя оригинал от заявлението за прехвърляне на номер(а) и сключен договор под условие;

47.2 (изм. на 29.02.2012 г. в сила от 29.03.2012 г.) връща предоставените при подаване на заявлението за пренасяне на номер(а) добавки към услуги, устройства и/или вещи, предоставени с заявения план за услуги или да заплатят тяхната парична равностойност, когато тяхното връщане е станало обективно невъзможно;

48. При оттегляне на заявлението за пренасяне на номер(а) се прекратява и процедурата за пренасяне на номер(а).

49. Отношенията между Абоната и БТК след реализиране на преносимостта се уреждат съобразно разпоредбите на сключеният индивидуален договор и настоящите Общи

СМС



условия.

50. БТК се задължава да наложи ограничения за ползването на услуги от Абоната или да заплати неговите задължения към даряващия доставчик в случай на неплащане от Абоната в срок до 60 (шестдесет) дни от датата на издаване на последната фактура на задължения към даряващия доставчик, възникнали или станали изискуеми след подаване на заявлението за пренасяне на номера(та).

51. В случай, че БТК наложи ограничения за ползването на услуги от Абоната, предприятието е длъжно да спре достъпа на Абоната до мрежата си в срок от 1 ден от изпращане на уведомлението от даряващия доставчик. В срок от 1 ден от погасяване на задълженията даряващият доставчик уведомява БТК за отпадане на основанията за спиране на достъпа на Абоната до мрежата. БТК възстановява достъпа до мрежата в срок от 1 ден от получаване на уведомлението по предходното изречение.

52. В случай че след налагането на ограничения за ползването на услуги Абонатът не заплати задълженията си към даряващия доставчик, в срок от 10 дена, считано от ограничаването на достъпа до услуги, БТК прекратява договора с Абоната.

53. БТК в съответствие с кредитната си политика може да заплати задълженията на Абоната към даряващия доставчик.

54. Срокът за реализиране на преносимостта е не по-дълъг от 7 работни дни, считано от подаване на заявлението при Приемачия доставчик и включва Прозорец за преносимост не по-голям от 7 часа. Посоченият срок може да бъде удължен за времето, през което са били налице технически проблеми.



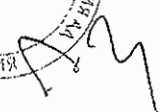
Раздел IV ПРАВА НА АБОНАТА/ПОТРЕБИТЕЛЯ

55. (нова от 29.02.2012 г., в сила от 29.03.2012 г.) В 7 дневен срок от подписване на индивидуалния договор Абонатът има право едностранно да прекрати договора си с БТК, без да дължи неустойки по него, освен ако:

- Абонатът изрично не е заявил писмено желание договорът му да влезе в сила незабавно;
- при подписване на договора, БТК е предоставило на Абоната крайно устройство;
- договорът е подписан за номер/а, във връзка с който/които е подадено заявление за преносимост към мрежата на БТК. В този случай се прилагат специалните правила, посочени в раздел III от настоящите Общи условия.

56. (изм. на 29.02.2012 г. в сила от 29.03.2012 г.) Абонатът/Потребителят има право да заявява и да ползва всички услуги на Мрежата в съответствие с изискванията на Общите условия и индивидуалния договор.

Абонатът/потребителят има право да даде съгласие да получава от БТК повиквания,

съобщения или електронна поща за целите на директния маркетинг и реклама, в това число повиквания и съобщения, свързани с участието в кампании или дейности на трети страни. Съгласието може да бъде оттеглено по всяко време.

Без наличие на предварително съгласие на Абоната/ Потребителя, изпращачът може да използва данните, получени при търговска сделка за предоставяне на продукти и услуги, чрез които може да бъде осъществен контакт с Абоната/ Потребителя за изпращане на съобщение за маркетинг и реклама на свои собствени сходни продукти или услуги, като в този случай на Абоната/ Потребителя се дава възможност безвъзмездно и по лесен начин: да изразява несъгласие в момента на сключване на сделката; или да изрази несъгласие с бъдещо получаване на подобни съобщения, когато това не е направено в момента на сключване на сделката.

57. Абонатът има право да променя абонаментния си план, да ползва допълнителни услуги или да се откаже от някои услуги, предлагани от БТК. Тези промени ще бъдат предмет на отделно споразумение;

58. Абонатът/Потребителят има право да получава от БТК информация, свързана с ползваните от Абоната/Потребителя услуги, както и да подава жалби, молби и предложения и да получава отговори по тях в срока по т. 134;

59. Абонатът, в писмена форма, може да поиска безплатно включване на името, адреса и телефонния му номер в обществено достъпен указател, изготвен в печатна или електронна форма или предоставяне на справочна информация, свързана с него, промяна или заличаване на вече вписани данни, както и предоставянето и ползването на такава информация за маркетингови проучвания. По желание на Абоната, изразено в писмена форма, в телефонния указател могат да бъдат вписани допълнителни данни за Абоната, като информация за други лица ползватели на абонатния номер, ползвани от Абоната допълнителни телефонни номера, номер на факс, адрес на електронна поща, интернет страница, професия, титла, предмет на дейност (за Абонатите юридически лица и еднолични търговци), рекламен текст, каре и банер, лого, търговска марка и други. Допълнителните вписвания се извършват срещу заплащане.


59.1. Абонатите на БТК, изразили изрично съгласието си в писмена форма, имат право част или всичките им данни да бъдат предоставяни чрез телефонни справочни услуги, без да заплащат за това. Данните за Абонатите включват име (лично, презиме и фамилия) или фирма, адрес и номер на Абоната.

59.2. Крайните Потребители на БТК, които ползват предплатени карти, могат да поискат включване на техни данни в базите данни, необходими за осъществяване на телефонната справочна услуга. Включването на тези данни може да е възмездно.

59.3. Абонатите имат право да заявят до името им да бъде поставен индекс „*“, който указва желанието им техните данни, публикувани в телефонния указател, да бъдат използвани с цел изпращане на печатни и електронни рекламни материали или не поискани търговски съобщения, както и за организиране и провеждане на маркетингови проучвания. Абонатите имат право да регламентират времето, през което може да се прави това, както и вида и характера на съобщенията и начина за предаването им.

59.4. За всички неуредени въпроси по отношение на т. 59 се прилагат разпоредбите на Наредба № 5 от 05.12.2009 г. за условията и реда за издаване на телефонни указатели, включително работата с базите данни, тяхното прехвърляне и ползване, както и предоставяне на телефонни справочни услуги, Обн. ДВ. Бр. 1 от 4 Януари 2008 г."

[Handwritten signature]



60. Абонатът има право да поиска промяна на телефонния си номер срещу допълнително заплащане на цена, съгласно Ценовата листа на БТК и при условие, че желаният номер е свободен и технологично достъпен.

61. Абонатът има право да получава подробно извлечение от всяка фактура при условия, определени в Ценовата листа на БТК. Подробното извлечение се изпраща на Абоната в срок до 7 дни от постъпване на писмена заявка.

62. Абонатът/Потребителят има право при пренасочване на повикване към него да откаже идентификация на линията, при условие, че това е технически възможно.

63. Абонатът/Потребителят има право да отказва пренасочени към него повиквания от своето крайно устройство, когато това е технически възможно.

64. Абонатът няма право да прехвърля на трети лица каквито и да било права и задължения по договора без изрично съгласие на БТК, изразено в писмена форма.

Раздел V ЗАДЪЛЖЕНИЯ НА АБОНАТА/ПОТРЕБИТЕЛЯ

65. Абонатът/Потребителят се задължава да спазва разпоредбите на Общите условия, на индивидуалния договор, както и на всички допълнителни споразумения между него и БТК.

66. Абонатът се задължава да заплаща в срок дължимите суми за предоставените телефонни услуги в съответствие с Общите условия, договора и Ценовата листа на БТК.

67. Абонатът/Потребителят се задължава да ползва само крайни устройства, отговарящи на изискванията по т. 73.2 и т. 73.3, като в противен случай той отговаря за щетите, причинени на БТК и/или на трети лица.

68. Абонатът се задължава да уведомява БТК при промяна на данните, представени при сключването на индивидуалния договор в 7 (дневен срок) от настъпване на промяната, като предоставя новите данни.

68.1. (нова в сила от 13.11.2009 г.) В срок до 31.12.2009 г. Потребителят на предплатена услуга се задължава да предостави на БТК следните лични данни:

- физически лица - трите имена, единен граждански номер съответно личен номер и номер на паспорта или друг еквивалентен документ за самоличност; за чуждестранни физически лица: без личен номер - номер на паспорта или друг еквивалентен документ за самоличност;

- юридически лица и физически лица - еднолични търговци - наименование, седалище, адрес на управление и съответен идентификационен код;

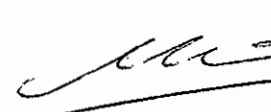

- малолетни и непълнолетни, които не притежават документ за самоличност, събират се данните на законните им представители

68.1.1. (в сила от 13.11.2009 г.) Данните следва да се предоставят :

68.1.1.1. (в сила от 13.11.2009 г.) лично от Потребителя във всеки един търговски център на БТК, при изрично оправомощен дистрибутор или търговски партньор или в електронна форма, подписана от Потребителя с усъвършенстван или универсален електронен подпис;

68.1.1.2 (в сила от 13.11.2009 г.) попълнени лично от Потребителя.

68.1.2. (в сила от 13.11.2009 г.) Данните могат да се предоставят и от пълномощник, притежаващ изрично нотариално заверено пълномощно за целта.

69. Абонатът/Потребителят се задължава да не извършва и да не допуска извършване на обезпокоителни, заплашителни или обидни повиквания или други форми на комуникация, както и неверни повиквания към службите "Спешна медицинска помощ", Национална служба "Полиция" и Национална служба "Пожарна и аварийна безопасност" от своето крайно устройство и/или SIM - карта;

70. Абонатът/Потребителят се задължава, освен с изричното писмено съгласие на БТК, да не извършва и да не допуска извършване на действия:

70.1. свързани с генериране, терминиране или транзит на трафик от/към/в мрежата на БТК с цел реализиране на печалба за Абоната или друго лице, различно от БТК;

70.2. с цел инициране на повиквания и осъществяване на разговори по начин, увреждащ правата и интересите на БТК.

71. При загуба или кражба на крайното устройство и/или SIM-карта, Абонатът се задължава незабавно да уведоми устно БТК на телефоните за работа с клиенти и писмено в срок до 48 часа, за да бъде спрян достъпът до Мрежата, като Абонатът не дължи заплащане на услугите ползвани, след момента на уведомяване. В противен случай Абонатът дължи цената на всички ползвани услуги. Ако Абонатът не поиска възстановяване на услугата в срок до 5 работни дни от писменото уведомяване, БТК може да счита договора за едностранно прекратен без предизвестие, което не освобождава Абоната от задължението да заплати всички дължими суми.

72. Абонатът/Потребителят се задължава при поискване от страна на БТК да представи и други документи, различни от посочените в т. 10, с оглед реализиране на права и изпълнение на задължения по Общите условия и договора, като това изискване следва да е в съответствие с действащото законодателство и с тези Общи условия.

73. За ползване на услугите, предоставяни чрез Мрежата, Абонатът/Потребителят следва да:

73.1. притежава валидна SIM карта, регистрирана в базата данни на Мрежата;

73.2 ползва само крайни устройства, с оценено съответствие и пуснати на пазара, съгласно действащите нормативни актове;

73.3. използва крайните устройства по т. 73.2 по-горе само в съответствие с тяхното предназначение и указанията на производителя.

Раздел VI ОТГОВОРНОСТ НА АБОНАТА/ПОТРЕБИТЕЛЯ

74.1. Абонатът отговаря пред БТК за забава в плащането на дължими суми за предоставените услуги по тези Общи условия.

74.2. Абонатът/Потребителят отговаря пред БТК:

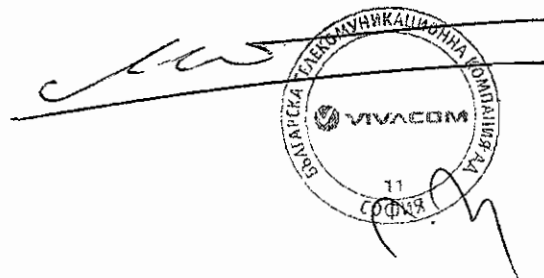
а) за виновно причинени вреди на Мрежата, в резултат на използване на крайни устройства, които не са изправни или са с параметри, несъответстващи с действащата нормативна уредба съгласно т. 73.2;

б) в случаите по т. 70 по-горе;

в) за всички преки и непосредствени вреди, претърпени от БТК от действия на Абоната или при използване на неговата SIM карта.

Раздел VII ПРАВА НА БТК

75. БТК има право да получава в срок всички дължими от Абонатите суми за ползването на предоставените услуги.

A handwritten signature in black ink is written over a circular stamp. The stamp contains the text "СЪВЕТСКА ТЕЛЕКОМУНИКАЦИОННА КОМПАНИЯ АД" around the perimeter, "VIVACOM" in the center, and "11 СФ" at the bottom. There is also a small logo to the left of "VIVACOM".

76. Да предлага отстъпки за продажба на пакети от услуги или услуги и крайни устройства.

77. БТК има право да откаже сключването на договор с определен Потребител, ако за същия са налице незаплатени задължения към БТК, произтичащи от други договори за електронни съобщителни услуги, сключени между страните или в следствие на извършена кредитна оценка.

77.1 (нова от 29.02.2012 г., в сила от 29.03.2012 г.) БТК може да откаже сключването на договор, когато Абонатът не желае незабавно влизане в сила на договора, по силата на който от страна на БТК се предоставя крайно устройство.

78. БТК има право да променя номерата на Абоната с 30 дневно писмено предизвестие, когато нормативен или индивидуален административен акт налага това, както и в случаите на структурни промени в Мрежата.

79. БТК има право да прави изменения в технологията или структурата на Мрежата и да разширява/стеснява обхвата на предоставяните услуги, съответно след 2- дневно/30-дневно уведомление до Абонатите/Потребителите. Ако в резултат на това, използваните от Абоната/Потребителя крайно устройство и SIM-карта не позволяват пълноценно ползване на новите услуги, замаяната на крайното устройство и/или SIM карта с нови е за сметка на Абоната/Потребителя. При сключване на договор БТК осигурява на информация за покритието на мрежата, която може да бъде открита и на страницата на дружеството в Интернет.

80. За целите на изграждането и/или поддържането на Мрежата, БТК има право временно да изключва връзката на Абонат/Потребител с Мрежата, като за целта, при планирани прекъсвания, уведомява Абонатите/Потребителите си по подходящ начин 2 дни по-рано, в случай че като следствие се очаква прекъсване или влошаване на предоставяните услуги при което се нарушава т. 145.

81. БТК има право да ограничи достъпа до част от услугите или да прекрати индивидуалния договор в следните случаи:

81.1. има достатъчно основания - данни, събрани от БТК, от които може да бъде направен извод, че Абонатът осъществява или допуска осъществяване на трафик, с цел реализиране на печалба, включително в случаите по т. 70.

81.2. (изм. в сила от 01.04.2010 г.) Абонатът има неизплатени дължими задължения към БТК

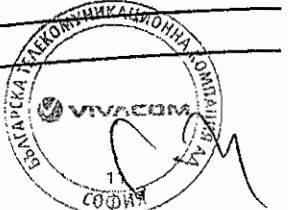
81.3. констатирани нарушения на договорни задължения от страна на Абоната към БТК;

81.4. проучване, извършено въз основа на постъпила писмена жалба, за неправомерни действия и/или заплашителни или обидни повиквания или други форми на комуникация, осъществени чрез SIM-картата на Абоната или Потребителя.

81.5. (нова в сила от 13.11.2009 г.) когато Потребител на предплатена услуга не предостави данните, нужни за идентифициране съгласно т. 68.1., изходящите му повиквания и изпращането на кратки текстови съобщения ще бъдат спрени на 01.01.2010 г., с изключение на повикванията към услуги за спешни повиквания. В случай, че Потребителят не предостави данните за идентифициране, съгласно т. 68.1., в срок до 31.01.2010 г., достъпът му до услуги за спешни повиквания ще бъде спрян.

81.6. (нова в сила от 13.11.2009 г.) когато Потребител на предплатена услуга не предостави данните за идентифициране съгласно т. 68.1. до 31.01.2010 г. предоставянето на предплатената услуга се спира, считано от 01.02.2010 г. В периода до изтичане на срока/периода на валидност на предплатената услуга, БТК подновява

MS



или активира услугата само след предоставяне на данните за идентифициране.

82. (изм. на 29.02.2012 г. в сила от 29.03.2012 г.) БТК има право да състави указател, в който, при наличие на изрично изразено писмено съгласие на Абоната, да вписва данните по т. 59, с изключение на тези данни, за които Абонатът писмено е заявил, че не желае предоставянето им, както и да предоставя на трети лица информацията, включена в указателя, при наличие на изрично писмено съгласие на Абоната.

83. БТК си запазва правото при сключване на договори с Абонатите да поставя и допълнителни условия, доколкото това не противоречи на нормативни разпоредби.

84. БТК има право по реда на тези Общи условия да изисква от Потребители или Абонати допълнителни документи или информация, свързани с реализиране на права или осигуряване на изпълнението на задължения по Общите условия или договора, като това изискване не може да противоречи на действащото законодателство или на тези Общи условия.

84.1. БТК има пълен достъп до CLI информацията независимо от настройките, въведени от Абоната.

84.2. БТК може да отмени временно зададените от Потребителя настройки в следните случаи:

84.2.1. в случай на нарушаване на функционирането и/или управлението на мрежата или на елементи от нея;

84.3. След възстановяване на нормалното функциониране и/или управлението на мрежата БТК възстановява зададените от Потребителя настройки.

85. БТК има право да оправомощи трети лица като свои търговски представители за сключване на договори и/или събиране на вземания, като тези обстоятелства предварително ще бъдат направени публични чрез публикуване на страницата на БТК в Интернет.

86. БТК има право да извършва кредитна оценка на Потребителя за ползване на услугите, предоставени чрез Мрежата, с оглед преценка на събираемостта на вземанията, както и оценка на Потребителя за маркетингови проучвания и за изготвяне на абонатни профили според индивидуалните им интереси, при спазване на изискванията на тези Общи условия. Кредитната оценка ще включва основно анализ на информацията по предходни и настоящи договори с БТК, плащания извършени или извършвани по силата на такива договори, както и неспазването на условия и срокове по тези договори.

Раздел VIII ЗАДЪЛЖЕНИЯ НА БТК

87.1. (изм. на 29.02.2012 г. в сила от 29.03.2012 г.) БТК се задължава да извършва първоначално включване на Абонатите към Мрежата в рамките на 48 часа след влизане в сила на съответния индивидуален договор съгласно т. 55. При предоставяне на предплатена услуга, БТК извършва първоначално включване на Потребителите към Мрежата в рамките на 48 часа от подписване на регистрационна форма за закупена SIM карта.

87.2. (нова от 29.02.2012 г., в сила от 29.03.2012 г.) БТК не активира услугата на Абоната в случай, че Абонатът желае да се възползва от 7 дневния отлагателен срок за влизане в сила на подписания от него индивидуален договор.

88. БТК се задължава да осигурява предоставянето на електронни съобщителни услуги



чрез Мрежата си, включително справочни услуги, 24 часа в денонощието, седем дни в седмицата, освен в случаите на непреодолима сила (форсмажорни обстоятелства) по смисъла на чл. 306, ал. 2 от Търговския закон, по т. 80 и т. 91.

88.1 БТК предоставя на Абонатите си и следните услуги:

88.1.1. представяне на идентификация на линията на викация (CLIP);

88.1.2. блокиране на идентификация на линията на викация (CLIR);

88.1.3. пренасочване на повикването (Call forward).

88.2 В някои случаи, при които установяването на връзката се извършва с използване или поддръжка на ограничена или непълна сигнална функционалност, викания абонат ще получи съобщение че идентификацията на линията не е налична.

88.2.1. В случаите на провеждане на международен разговор, при който мрежата на произхода на повикването не предоставя идентификация на линията на викация, то в тези случаи виканата страна ще получи индикация, че идентификация на линията на викация не е достъпна.

88.3. БТК безплатно поддържа за всички крайни Потребители активна услугата CLIP. БТК осигурява CLIP по време на позвъняването и го запазва непроменен по време на разговора.

88.4. (изм. на 29.02.2012 г. в сила от 29.03.2012 г.) БТК осигурява на крайните Потребители възможност да активират по достъпен начин и безплатно услугата CLIR за всички повиквания чрез избиране на код, съгласно GSM или ETSI стандарт или заявка за активиране.

88.5. БТК осигурява на крайните Потребители възможност да активират по достъпен начин и безплатно услугата CLIR за всяко отделно повикване чрез избиране на код, съгласно GSM или ETSI стандарта. БТК обявява кодовете за активиране и деактивиране на CLIR, които се набират непосредствено преди абонатния номер или префикса пред националния значим номер или кода за избор на оператор за всяко повикване.

88.6. БТК осигурява на крайните Потребители възможност да активират по достъпен начин услугата Call forward чрез избиране на код, съгласно GSM или ETSI стандарта. БТК обявява кодове за активиране и деактивиране на пренасочване на повикването.

88.7. БТК осигурява безвъзмездно и при наличие на техническа възможност на крайните си Потребители функцията на мрежата "прекръпяване на получаването на пренасочените към неговото крайно устройство повиквания".

88.7.1 БТК осигурява на крайните си Потребители възможност да активират функцията на мрежата по т. 88.7 чрез избиране на код, съгласно GSM или ETSI стандарта или заявка за активиране.

88.8. БТК осигурява на крайните Потребители възможност да откажат приемането на входящи повиквания.

88.9. БТК осигурява показването на следните съобщения на дисплея на викания абонат:

88.9.1. "With held" или „Private“ - при активирана CLIR услуга от викация абонат;

88.9.2. "Unavailable" или „Unknown“ - при невъзможност за предоставяне на CLIP по технически причини.

88.10. При липса на техническа възможност за реализиране на изискванията по т. 88.9 БТК осигурява показването на подходящо съобщение на дисплея на викания абонат.

88.11. В случай на промяна на номера на Абоната (по желание на Абоната или от БТК) БТК запазва заявените от Абоната настройки, освен ако той не е заявил друго.

88.12. БТК се задължава да информира по подходящ начин крайните Потребители за конкретните начини за активиране и деактивиране на предоставяните CLI и COL услуги. БТК се задължава да информира крайните Потребители по подходящ начин и за специфични технически изисквания при наличие на такива, на които крайните устройства да съответстват, за да могат Потребителите да ползват CLI и COL услугите.

88.13. При възникване на вероятност от затруднения или временно спиране на предоставянето на CLI услугите БТК се задължава да информира по подходящ начин крайните Потребители за тези обстоятелства минимум два дни предварително, когато

СМ



това е обективно възможно.

88.14. БТК се задължава да използва CLI информацията само във връзка с функционирането и управлението на мрежата си и да не допуска трети лица да имат достъп до нея, освен в изрично предвидените в законодателство на Република България случаи.

88.14.1. (изм. на 29.02.2012 г. в сила от 29.03.2012 г.) БТК се задължава да не използва CLI информацията за целите на директния маркетинг, както и за маркетинг и реклама на стоки и услуги на трети страни, освен при изрично писмено съгласие на Абонатите ѝ.

88.14.2. При повикване към услуги за осъществяване на спешни повиквания БТК се задължава да предостави CLI независимо от настройките, направени от Абоната. БТК предоставя CLI независимо от настройките, направени от Абоната, към номера, посочени от организации и ведомства, свързани с националната сигурност и отбрана, както и организации, свързани с дейности по борба с бедствия, аварии, злополуки и спасителни операции, след предварително съгласуване с КРС. БТК предоставя CLI независимо от настройките, направени от Абоната, в случаите на проследяване на злоумишлени и/или обезпокоителни повиквания при искане от компетентни държавни органи.

88.14.3. В случаите, когато обществени организации с предмет на дейност – защита правата на гражданите, са заявили изрично желанието си пред БТК да гарантират анонимността на викация абонат, БТК следва да осигури за всички входящи повиквания към номерата, определени от тези организации, да не се предоставя CLI независимо от настройките, направени от викация абонат.

89. БТК се задължава да изгради и поддържа Мрежата при качество на услугите в съответствие с Раздел XV от тези общи условия. При сключване на договор БТК осигурява информация за покритието на мрежата, която може да бъде открита и на страницата на дружеството в Интернет.

90. БТК се задължава да отстранява, възникнали повреди по Мрежата в рамките на съществуващите технически и производствени възможности.

91. (изм. на 29.02.2012 г. в сила от 29.03.2012 г.) В случай на планирано прекъсване в предоставянето на услуги чрез Мрежата и/или на информационните системи на предприятието, които са следствие на технически и експлоатационни причини, БТК се задължава да уведоми Потребителите предварително, по подходящ начин (писмено, чрез кратко текстово съобщение или чрез други приложими способи).

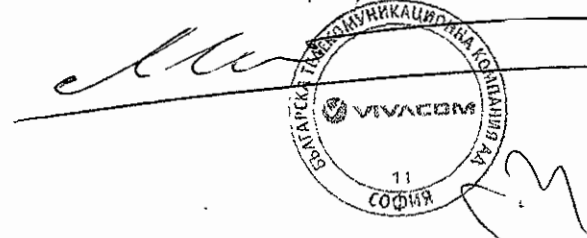
92. БТК се задължава да обяви на интернет страницата си и във всички свои бизнес центрове номера, на които Потребителите да могат да съобщават за повреди.

93. При писмено поискване от заинтересован Абонат/Потребител и по негови сигнали БТК се задължава да проследява обезпокоителни, заплашителни или обидни повиквания, както и неверни повиквания към службите "Спешна медицинска помощ", Национална служба "Полиция" и Национална служба "Пожарна и аварийна безопасност". Установяването на такива повиквания се констатира от БТК с протокол и Потребителите се информират, че при повторно нарушение достъпът им до Мрежата ще бъде прекратен.

94. (изм. на 29.02.2012 г. в сила от 29.03.2012 г.) БТК се задължава да осигурява тайната на електронните съобщения.

95. При изграждане, поддържане и използване на Мрежата, БТК се задължава:

95.1 да използва и свързва към Мрежата, където това е в негов контрол, само

The image shows a handwritten signature in black ink over a circular stamp. The stamp is for VIVACOM, a telecommunications company in Bulgaria. The text in the stamp includes "ОБЩЕСТВЕНА ТЪРГОВСКА КОМПАНИЯ", "VIVACOM", "11", and "СОФИЯ". There is also a handwritten mark resembling the number "3" to the right of the stamp.

радиосъоръжения и устройства с оценено съответствие и пуснати на пазара, съгласно действащите нормативни актове;

95.2 да използва радиосъоръженията съобразно предназначението, посочено от производителя им;

95.3 да използва само изправни радиосъоръжения;

95.4 да не променя техническите параметри на радиосъоръженията;

95.5 да поддържа и използва мрежата по начин, че и при нормална работа и в условия на неизправност да е гарантирана защитата на околната среда, живота и здравето на хората.

95.6. В случай че БТК сключи договор с трети лица за изграждане и поддържане на Мрежата, БТК остава отговорно за спазване на техническите изисквания, на които трябва да отговарят Мрежата и съоръженията в нея.

96. БТК може, при спазване на приложимите изисквания за защита на личните данни и при разумни търговски условия, да сключи споразумения за предоставяне на справочна информация за Абонатите си на обществени оператори, с които има сключени договори за взаимно свързване на мрежи, при условие, че операторите се задължат:

96.1. да използват информацията само за справочни услуги, предоставяни на своите Абонати и/или за нуждите на насочването на повикванията;

96.2. да предоставят на БТК на реципрочна основа достъп до справочната информация за своите Абонати.

96.3. БТК осигурява равнопоставеност между Потребителите на Мрежата в сходни позиции, както по отношение на заплащането, така и на други условия.

97. (нова от 29.02.2012 г., в сила от 29.03.2012 г.) БТК предоставя възможност на Абонатите/Потребителите си да получат информация относно текущото им потребление. Възможните начини за получаване на посочената информация се обявяват по подходящ начин.

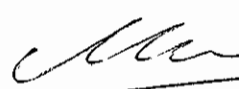
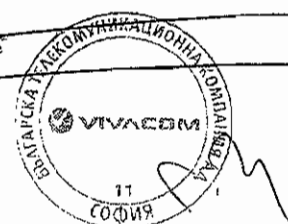
98. (нова от 29.02.2012 г., в сила от 29.03.2012 г.) БТК контролира измерването на трафика с оглед избягване на претоварване на отделни връзки в мрежата, като при наличие на достатъчен капацитет пренасочва повикванията през трасета, различни от обичайно използваните.

99. (нова от 29.02.2012 г., в сила от 29.03.2012 г.) При заплаха или в отговор на инциденти, свързани със сигурността или целостта на мрежата, БТК предприема всички необходими действия за запазване на сигурността или целостта на мрежата.

100. (нова от 29.02.2012 г., в сила от 29.03.2012 г.) БТК публикува по подходящ начин информация, свързана с използването на електронни съобщителни мрежи и услуги, при доказано по съответния ред извършване на незаконни дейности за разпространение на вредно съдържание, като при възможност посочва средствата за защита срещу рискове за личната сигурност, неприкосновеността на личния живот и личните данни във връзка с предоставяната от предприятието услуга.

101. (нова от 29.02.2012 г., в сила от 29.03.2012 г.) БТК се задължава да уведомява Абонатите си относно изтичането срока на индивидуалните им договори не по-късно от 1 месец преди това.

Раздел IX ОТГОВОРНОСТ НА БТК



11
СОФИЯ

102. БТК отговаря пред Потребителите за виновно неизпълнение на задълженията си, поради причини, върху които има контрол и носи отговорност както следва:

102.1. за надвзети суми - възстановява сумите;

102.2. В случай на прекъсване на обслужването от мрежата, което не се дължи на форсмажор и продължи повече от 8 часа на денонощие, БТК се задължава да намали с 1/30 месечната абонаментна цена;

102.3. възстановява на Абонатите си съответната част от цената по т. 109.1, съобразно броя на дните, с които е превишен срокът по т. 87.

103. (нова от 29.02.2012 г., в сила от 29.03.2012 г.) БТК дължи неустойка на свой Абонат, в случай, че по надлежния ред е установено, че предприятието е осъществило пренасяне на номера/номерата му без съгласието на Абоната и/или в нарушение на установените процедури за осъществяване на преносимостта на номерата. Размерът на дължимата неустойка е еднократна и се изчислява съгласно пропорцията по т. 102.2 от настоящите Общи условия.

104. БТК не носи отговорност за причинени вреди, когато те не са пряка и непосредствена последица от нейно виновно неизпълнение на задължения.

105. БТК не отговаря за вреди, възникнали от неосъществени телефонни съобщения.

106. БТК не носи отговорност за неизпълнение на задълженията си, когато неизпълнението е резултат от възникването на форсмажорно обстоятелство, за срока на продължителност на форсмажорното обстоятелство.

107. БТК не носи отговорност за съдържанието на информацията и съобщенията, пренасяни чрез Мрежата.

108. (изм. на 29.02.2012 г. в сила от 29.03.2012 г.) БТК не носи отговорност за лошото качество на услугите, когато това се дължи на повреди и неизправности в други електронни съобщителни мрежи (включително при "роуминг").

Раздел X

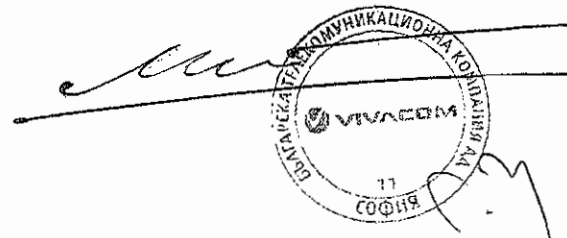
ЦЕНИ, ПРИНЦИПИ НА ТАКСУВАНЕ И ЗАПЛАЩАНЕ НА УСЛУГИТЕ

109. (изм. на 29.02.2012 г. в сила от 29.03.2012 г.) За предоставяне на електронни съобщителни услуги чрез Мрежата си, БТК има право да събира плащания с размер, определен въз основа на следните цени:

109.1. Цена за първоначално свързване към Мрежата, която се заплаща еднократно, съгласно Ценовата листа при сключване на индивидуален договор;

109.2. Абонаментна цена по Ценовата листа на БТК, съобразно избрания пакет услуги, която се предплаща от Абонатите всеки месец. Абонаментната цена се заплаща на основата на минути проведен разговор за телефонните разговори, проведени в страната. За международните разговори, освен продължителността на разговора в минути, се взема предвид и зоната, в която попада страната, с която се провежда разговорът. За периода от подписването на договора до датата на първия билинг цикъл Абонатът заплаща пропорционална част от месечния абонамент, съответстваща на броя на дните, в които са му предоставяни услугите. За същия период Абонатът ползва съответната пропорционална част от услугите, включени в месечния абонамент. Едномесечните билинг цикли на БТК могат да бъдат на датите 1, 8, 15 и 22.

109.3. Допълнителна цена за ползване на допълнителни услуги (на абонаментна основа или еднократно), за които в Ценовата листа е предвидено заплащане на такава цена,



която се заплаща с месечния абонамент, съответно при заявяване на услуга;

109.4. Цената на:

- а) всички осъществени повиквания в зависимост от тяхната продължителност, тарифна зона и избрания абонаментен план;
- б) всички услуги на Мрежата, използвани от Абоната;
- в) всички осъществени входящи разговори при разговори чрез чужда GSM мрежа (роуминг) или ползване на други услуги чрез такава мрежа, като в този случай Абонатът се разплаща с БТК за използваните услуги.

110. Ползваните услуги се отчитат месечно и се заплащат въз основа на фактура, издавана ежемесечно на определена от БТК дата, за която БТК информира Абоната при сключването на индивидуалния договор. Фактурите се издават на името на Абоната и се изпращат до него или до посочено трето лице, като известие за плащане. Неполучаването на фактура не освобождава Абоната от задължението да плати дължимите суми в определения срок. За формиране на финансовите задължения на Абонатите/Потребителите на услугите на БТК се използват единствено записите от системите за таксуване на БТК. Тези записи има предимство пред записите в крайните устройства или SIM картите на Абонатите/Потребителите.

110.1 (нова в сила от 01.04.2010 г.) БТК може да определя и други периоди и срокове на отчитане и заплащане на услугите, за което предварително уведомява Абонатите. При уведомяването БТК съобразява възможността за запазване на 18-дневната продължителност на срока за плащане

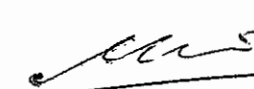
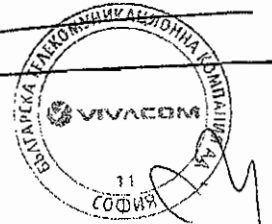
111. БТК се задължава и да предоставя свободно справочна услуга за информиране на Абонатите за срока на заплащане на дължимите от тях суми по фактура.

112. Начинът на плащане се избира от Абоната. То може да се извърши в брой (в центровете за заплащане на услуги) или по банкова сметка на БТК, посочена във фактурата или по друг начин, предлаган от БТК и уговорен писмено между страните.

113. (изм. в сила от 01.04.2010 г.) Абонатът е длъжен да заплаща дължимите суми в 18-дневен срок от издаване на фактурата. При незаплащане на дължимите суми в определените за това срокове, Абонатът дължи лихва за забава в размер на 1/365-та част от 9 процента от размера на неплатените в срок задължения, за всеки един ден закъснение след срока за плащане, до датата на окончателното плащане. Лихвите при забавено плащане на задълженията за плащане на услугите се включват в издадените първични счетоводни документи на отделен ред преди сумата за плащане.

114. (изм. на 29.02.2012 г. в сила от 29.03.2012 г.) Цените на предоставените от БТК услуги се определят, изменят и допълват по реда на Закона за електронните съобщения. БТК предоставя актуална информация за предлаганите нови услуги, както и информация за цени и ценови пакети по предлаганите услуги, за приложимите тарифи и такси, както и за възможните начини на плащане, включително и относно разликите в разходите, произтичащи от различните начини на плащане, на своята Интернет страница, както и във всички свои търговски центрове.

114.1 Не по-често от веднъж в рамките на една календарна година БТК има право да индексира цените на услугата, като ги коригира с процент не по-висок от месечния индекс на потребителските цени, определен от Националния статистически институт (ИПЦ, предходният месец = 100), натрупан за периода след последното определяне на съответната цена. С приемане на Общите условия Абонатът се съгласява с методиката за корекция на цените, извършена при условията на настоящата т. 114.1.

115. Принципите на таксуване на услугите, предоставяни на Абонати/Потребители, са както следва:

115.1 БТК ще таксува всяко успешно повикване, съгласно Ценовата листа, от момента на установяване на връзка - приемане на повикването от търсения абонат, активиране на включено крайно устройство или активиране на услуга предоставяна на съответния абонат чрез мрежата на БТК, до момента на получаване на сигнал за разпадането ѝ.

115.2 По отношение на успешните повиквания БТК ще прилага повременно таксуване. Успешните повиквания, след изтичане на първоначалното време, се таксуват на секунда, освен ако друго таксуване не е изрично предвидено в тарифния план. Първоначалното време на таксуване е в съответствие с тарифния план.

115.3 Услугите за Кратки текстови съобщения и Мултимедийни съобщения ще бъдат таксувани за всяко съобщение. Други услуги, свързани с пренос на данни, ще бъдат таксувани за всяка услуга или съобразно обема, съгласно Ценовата листа на БТК.

115.4 Абонатите ще получават сметки за месечно потребление на периоди, определени от приложимия цикъл на таксуване.

115.5 Абонатът/Потребителят заплаща:

а) всички изходящи национални разговори в зависимост от продължителността на разговора и избория от него абонаментен план.

б) всички изходящи международни разговори в зависимост от продължителността на разговора и зоната, с която разговаря.

115.6 Абонатът/Потребителят заплаща и всички услуги на мрежата, контролирани (предизвикани) от него (пренасочване на повиквания, конферентна връзка и други).

115.7 При разговори в чужда GSM-мрежа (роуминг), Абонатът заплаща и осъществените входящи разговори.

115.8 В случай, че Абонатът на БТК бъде обслужен от друга GSM-мрежа, той се разплаща с БТК.

115.9 Всички услуги се заплащат в зависимост от техния вид и специфика, по цени съгласно действащата Ценова листа на БТК.

115.10. (нова в сила от 01.04.2010 г.) При изрична писмена заявка от Абоната, БТК може да включи в месечната сметка и задължения за други услуги, предоставяни от БТК, извън обхвата на тези Общи условия (фиксирана гласова телефонна услуга, Виваком Нет, Виваком Слим Нет и др.). В този случай, при забава за изплащане на задълженията, включени в общата сметка, БТК може да прекрати предоставянето и на другите услуги, включени в сметката по реда, предвиден в тези Общи условия.

116. (изм. на 29.02.2012 г. в сила от 29.03.2012 г.) БТК предоставя на Абоната възможност месечно да ползва услуги чрез Мрежата до предварително определена сума (финансова граница на потребление), чийто размер се определя от БТК. Размерът на финансовата граница на потребление варира в зависимост от избория абонаментен план, като БТК може да определи размер индивидуално за Абонати, които са реализирали голям трафик и са изплатили платци. БТК има право периодично да актуализира максималната финансова граница на потребление и да обвързва ползването на услуги с предварително определената финансова граница на потребление, като осигурява достъп до информацията относно определената максимална финансова граница на потребление.

117. Когато Абонат не спазва срока по т. 113 или след провеждане на кредитна оценка, БТК може да откаже сключването или да прекрати договора, като предложи ползването на предплатени услуги или да поиска внасяне на гаранционен депозит, като обезпечение.

118. (изм. на 29.02.2012 г. в сила от 29.03.2012 г.) Преди или при достигане на



определената финансова граница на потребление БТК информира Абоната и го поканва да заплати всички дължими до момента суми в срок до 3 работни дни от уведомлението или да обезпечи вземанията на БТК за евентуално превишение на определената финансова граница на потребление чрез гаранционен депозит или неотменима и безусловна банкова гаранция (като условията и редът за този вид обезпечение са уреждат в индивидуалните договори). БТК си запазва правото да ограничи изходящите повиквания и услуги на Абоната и услугите при роуминг, ако в този срок Абонатът достигне определената финансова граница на потребление. Ползването на услуги в рамките на определената финансова граница на потребление не изисква представяне на обезпечения, освен в случая посочен в т. 113. Възможността за предварително уведомяване и/или ограничаване на услугата, при достигане на максималната финансова граница на потребление се прилага в съответствие с технологичните възможности на мрежата. При надвишаване на максималната финансова граница на потребление цената на използваните услуги над тази граница, остава дължима.

119. БТК:

119.1. има право, да използва частично или изцяло обезпечението, предоставено от Абоната (гаранционен депозит или банкова гаранция) за събиране на свои изискуеми вземания от Абоната, включително с дължимите лихви за забава.

119.2. се задължава при прекратяване на договора с Абоната да възстанови предоставените от Абоната обезпечения - да върне неизползвания размер на гаранционен депозит или да освободи банкова гаранция, при условията на т. 119.3.

119.3. (изм. на 29.02.2012 г. в сила от 29.03.2012 г.) в срок до 10 работни дни от изрично писмено искане на Абоната, възстановява предоставени от Абоната обезпечения, ако той няма неизплатени задължения към БТК, като в този случай БТК има право да намали определената финансова граница на потребление с размера на възстановеното обезпечение. БТК не дължи на Абоната лихва за предоставени обезпечения.

119.4. Абонатът може да упражни правото си по т. 119.3. след изтичане на 5 месеца от предоставяне на съответното обезпечение.

120. Оспорване на дължимите по фактура суми се допуска в срок от три месеца от датата на издаване на фактурата. Оспорването на сумата дължима по фактура не освобождава Абоната от задължението за заплащането ѝ.

121. БТК възстановява:

121.1. надвнесените от Абоната суми (погрешно преведени и надплатени);

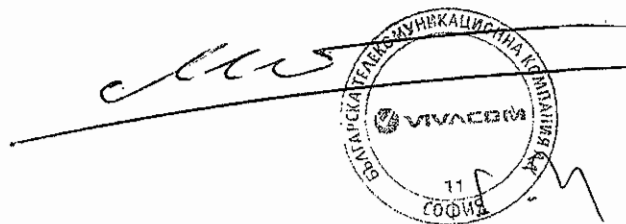
121.2. сумата по т. 102.2.

122. Възстановяването се извършва в срок до 10 работни дни от датата на постъпване на писмено искане за това от Абоната по банков път, след посочване на банкова сметка от Абоната, като банковите разноски са за сметка на Абоната.

123. БТК може да извърши възстановяването на суми чрез приспадането им от задълженията на Абоната към БТК за следващия отчетен период или от задълженията му по други договори с БТК.

124. Ако подлежащата на възстановяване сума е по-голяма от размера на задълженията на Абоната за следващия отчетен период, БТК възстановява разликата в срока по т. 122 или ще прихваща сумата срещу следващи сметки на Абоната до изчерпването ѝ.

125. БТК има право, във всички случаи да приспадне финансовите си задължения към Абоната от финансовите задължения на Абоната към БТК за следващия отчетен период.



**Раздел XI
ОБРАБОТВАНЕ И ЗАЩИТА НА ЛИЧНИ ДАННИ**

126. (изм. на 29.02.2012 г. в сила от 29.03.2012 г.) БТК може да събира, обработва, използва и съхранява следните трафични данни и данни за повиквания и/или услуги, когато те са предназначени за предоставяне на електронни съобщителни услуги:

126.1. номер на повикващата и повикваната страна; идентичност и вид на крайното устройство; идентичност на кода за разрешаване на достъпа; номер на повикващата или кредитната карта и номер на клетката;

126.2. начало и продължителност на разговора;

126.3. електронната съобщителна услуга, използвана от Потребителя;

126.4. данни, необходими за изграждане и поддържане на връзката, за определяне на тарифите;

126.5. данни за повиквания, които по искане на Абоната, могат да бъдат съкратени с последните три цифри от адреса на местоназначение;

126.6. адрес на Абоната, вид на линията (използвана услуга), общ брой на времевите или други измерителни единици, обем на пренасяните данни и обща дължима сума;

126.7. информация, необходима за изготвянето на месечните фактури.

127. БТК се задължава да съхранява данните по т. 126 за срок от 6 месеца, да ги предоставя на Потребителите при писмено искане и съгласно условия, посочени в ценовата листа на БТК.

128. Предоставянето на електронни съобщителни услуги не може да бъде обвързано с предоставянето на лични данни, които не са необходими за упражняване на права или изпълнение на задължения на някоя от страните, свързани с предоставянето на някоя от тези услуги.

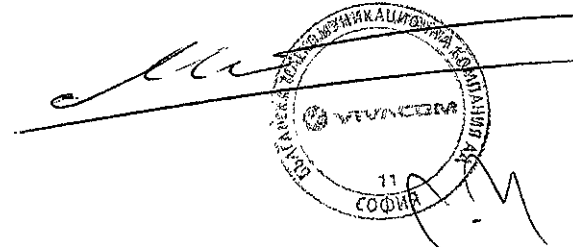
129. (изм. на 29.02.2012 г. в сила от 29.03.2012 г.) БТК може да събира, съхранява, обработва и използва данни за повиквания на Потребители и други лица, ангажирани в електронните съобщителни услуги, за да открие и отстрани неизправности и грешки в Мрежата, за откриване и предотвратяване на незаконно използване на Мрежата, както и за проследяване и откриване на обезпокоителни повиквания, при писмена заявка от страна на засегнат Потребител.

130. (изм. на 29.02.2012 г. в сила от 29.03.2012 г.) БТК има право да обработва данни, отнасящи се за Абонати или Потребители на трети лица - доставчици на услуги или други предприятия, предоставящи електронни съобщителни услуги, доколкото това е необходимо за изпълнение на задълженията на БТК по сключени договори с тези доставчици на услуги или предприятия.

131. БТК може да използва и обработва лични данни, събрани във връзка с предоставянето на електронни съобщителни услуги, за други цели, освен свързаните със законните търговски дейности на БТК, само с цел изпълнение на задълженията си по Разрешението и в изрично предвидените от закона случаи.

132. (изм. на 29.02.2012 г. в сила от 29.03.2012 г.) БТК е длъжна да информира по подходящ начин субектите на данни за факта, че обработва други лични данни, освен данните за електронните съобщителни услуги.

133. След запознаване с условията, при които БТК ще използва личните данни на Абоната, последният следва писмено да потвърди това обстоятелство и да изрази



съгласието си с тях.

**Раздел XII
ЖАЛБИ, МОЛБИ И ПРЕДЛОЖЕНИЯ**

134. Адресираните до БТК жалби, молби и предложения се разглеждат и решават от БТК не по-късно от един месец от получаването им, като жалбоподателят се информира писмено за резултата.

135. При спазване на действащата правна уредба относно защитата на личните данни, БТК поддържа и съхранява регистри на всички жалби, молби и предложения, за които се прилага това условие, както и отговорите по тях за срок от 24 месеца.

136. (нова от 29.02.2012 г., в сила от 29.03.2012 г.) Жалбите, молбите, предложенията и рекламациите, включително относно услуги по обслужването и поддържането на предоставяните от предприятието услуги се подават на място в търговската мрежа на БТК или чрез уеб сайта на дружеството на адрес www.vivacom.bg. Постъпилите жалби, молби, предложения и рекламации се завеждат във входящ регистър и се разглеждат по реда на постъпването им.

**Раздел XIII
ИЗМЕНЕНИЯ И ДОПЪЛНЕНИЯ НА ОБЩИТЕ УСЛОВИЯ**

137. БТК по своя инициатива или по предложение на Абонатите/Потребителите може да прави изменения и допълнения в тези Общи условия.

138. БТК се задължава да информира Потребителите си не по-късно от 30 дни, преди влизането им в сила чрез страницата на предприятието в Интернет.

139. Изменения и допълнения на индивидуалните договорите се правят по взаимно съгласие на страните.

**Раздел XIV
СПИРАНЕ НА УСЛУГИ И ПРЕКРАТЯВАНЕ НА ИНДИВИДУАЛНИЯ ДОГОВОР**

140. БТК има право незабавно да прекрати достъпа до услуги:

140.1. (изм. в сила от 01.04.2010 г.) на Абонат:

а.) след изтичане на срока, в който Абонатът трябва да извърши плащане на ползваните услуги;

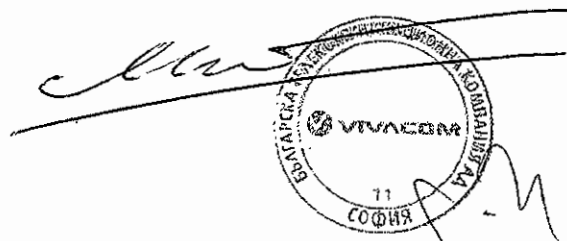
б.), (изм. на 29.02.2012 г. в сила от 29.03.2012 г.) при непредоставяне на обезпечение (гаранционен депозит или банкова гаранция), поискано от БТК в съответствие с тези Общи условия, при достигане на определената финансова граница на потребление, като в тези случаи ще бъде осигурен достъп до услуги за спешни повиквания до прекратяване на договора.

140.2. на Потребител:

а.) в случай, че SIM картата не е била използвана за период от 12 месеца;

б.) (нова в сила от 13.11.2009 г.) в случай, че не са предоставени данните, нужни за идентифицирането на Потребителя, изходящите повиквания и изпращането на кратки текстови съобщения се спират незабавно, с изключение на повикванията към услуги за спешни повиквания;

в.) (изм. на 29.02.2012 г. в сила от 29.03.2012 г.) в случай, че данните нужни, за идентифицирането на Потребителя, не бъдат предоставени в срок един месец от



налагане ограниченията по т. 140. 2, б. „б“, се прекратява предоставянето на предплатената услуга.

140.3. (нова от 29.02.2012 г., в сила от 29.03.2012 г.) при наличие на основателни съмнения за извършване на незаконни дейности за разпространение на вредно съдържание от Абоната или Потребителя, както и за ползване на услугата по начин, който застрашава личната сигурност, неприкосновеността на личния живот и личните данни на останалите във връзка с ползваната услуга.

140.4. (нова от 29.02.2012 г., в сила от 29.03.2012 г.) при неизпълнение на задълженията на Абоната или Потребителя по т. 70 от тези Общи условия.

141.1. Индивидуалният договор между БТК и Абоната се прекратява по взаимно писмено съгласие на страните.

141.2 (нова от 29.02.2012 г., в сила от 29.03.2012 г.) При смърт на Абоната заявление за прекратяване на договора може да се подаде от негов наследник, който представи съответен документ, удостоверяващ това му качество.

142. (нова от 29.02.2012 г., в сила от 29.03.2012 г.) Абонатът има правото да прекрати договора в случая, посочен в т. 55 от настоящите Общи условия. Заявление за прекратяване на договора във връзка с т. 55 от настоящите Общи условия се подава лично от Абоната или от надлежно упълномощен негов представител в същия търговски обект на БТК, в който договорът е подписан, респ. при търговския представител, подписал договора от страна на БТК.

143. Абонатът има право да прекрати договора едностранно само след като е погасил всички дължими суми към БТК с едномесечно писмено предизвестие.

143.1. В случай, че БТК не изпълни свое съществено задължение по сключения с Абоната договор, поради причина, за която БТК е отговорно, Абонатът може да подаде предизвестие за едностранно прекратяване на договора. Предизвестие се подава от Абоната в писмена форма, като в него следва да се посочи в какво се състои неизпълнението на договора от страна на БТК. Абонатът се задължава да даде на БТК едномесечен срок, считано от подаване на предизвестие, за изпълнение. След изтичането на едномесечния срок, в случай, че БТК не е изпълнило задължението си и Абонатът е заплатил всички дължими суми за ползваните услуги, договорът ще бъде прекратен.

143.2. Предизвестие за едностранно прекратяване на договора от страна на Абоната не се допуска, когато той не е посочил в какво се състои неизпълнението на договора от страна на БТК съгласно т. 143.1, както и когато неизпълнената част от задължението на БТК е незначителна с оглед на интереса на Абоната.

143.3. За съществени по смисъла на т. 143.1 се считат следните задължения на БТК:

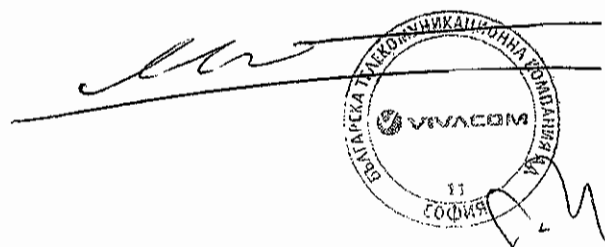
а.) да предостави услугата в срока по т. 87, при наличие на физическа и техническа възможност;

б.) задълженията на БТК по т. 102 от Общите условия

144.1. БТК има право да прекрати едностранно индивидуалния договор в следните случаи:

а.) (изм. на 29.02.2012 г. в сила от 29.03.2012 г.) ако в срок до 1 месец от прекратяване на достъпа до услугите на някое от основанията по т. 140 Абонатът или Потребителят не е изпълнил задълженията си, респективно не е преустановил нарушението;

б.) при предоставяне на неверни данни по т. 10, на подправени документи или на документи с невярно съдържание.



в.) ако Абонатът свързва и ползва или допусне свързването към Мрежата и използването на съобщителни устройства, които не отговарят на изискванията на тези общи условия или се използват в противоречие със закон или подзаконов акт, или с цел която не е договорена между страните (включително за реализиране на печалба за Абоната или за трето лица).

144.2. В случай, че след прекратяване на договора по реда на т. 144, Абонатът изпълни задълженията си към БТК, той може да поиска активиране на услугите, предоставяни от БТК, чрез обаждане на номер за обслужване на клиенти. Този тип активиране на услугите ще се счита за валидно продължаване срока на договора, сключен между страните. Договорът продължава своето действие при условията, за които е бил сключен, с изключение на предоставени отстъпки и бонуси, които се губят при прекратяването му поради неизпълнение на Абоната. Услугите ще се активират след съобщаване на идентификационен код на Абоната и предоставяне на нова/и SIM карта/и на Абоната. Страните се съгласяват, че БТК ще има право да записва заявката за активиране и да запази записа до изтичане на срока, в който вземанията за активираните услуги биха могли да бъдат претендирани.

144.3. (нова от 29.02.2012 г., в сила от 29.03.2012 г.) БТК има право да прекрати договора при смърт на Абоната.

Раздел XV

КАЧЕСТВО НА УСЛУГИТЕ И ОБСЛУЖВАНЕТО НА КЛИЕНТА

145. БТК трябва да поддържа качеството на предоставените електронни съобщителни услуги, както следва:

А) възможността за успешно установяване на връзка в териториите с покритие на GSM мрежата- повече от 90% и територии с покритие на UMTS мрежата- повече от 95%;

Б) неуспешни повиквания, които са в резултат на претоварване и повреди на GSM мрежата- по-малко от 5% и неуспешни повиквания, които са в резултат на претоварване и повреди на UMTS мрежата- по-малко от 3%;

В) БТК трябва да осигури минимум 144kbps за пренос на данни.

146. БТК гарантира предоставянето на електронни съобщителни услуги чрез Мрежата, включително има право да предоставя допълнителни услуги, съобразно разрешението (от началната дата на предоставяне на услугите), 24 часа, седем дни в седмицата.

Раздел XVI

РЕШАВАНЕ НА СПОРОВЕ

147. (изм. на 29.02.2012 г. в сила от 29.03.2012 г.) Всички спорове, възникнали във връзка с действителността, изпълнението, тълкуването или прекратяването на индивидуалния договор, ще бъдат решавани от страните в добронамерен тон чрез преговори, консултации и взаимноизгодни споразумения, а при непостигане на съгласие – или от Арбитражния съд за търговски и потребителски спорове към Сдружение „Арбитражен съд за търговски и потребителски спорове“, гр.София при условията на неговия Правилник, или от съответния държавен съд при условията на ГПК, по избор на ищеца (страната, поискала решаване на спора). В случай, че ищецът подаде исковата си молба пред Арбитражен съд за търговски и потребителски спорове към Сдружение „Арбитражен съд за търговски и потребителски спорове“, гр.София, страните се съгласяват спорът да се реши еднолично от арбитър от списъка на арбитрите, като арбитърът ще се определи от Председателя на арбитражния съд.



Раздел XVII

ПРИЛОЖИМО ПРАВО. ДОПЪЛНИТЕЛНИ РАЗПОРЕДБИ

148.1 При прилагане и тълкуване на Общите условия ще се прилагат разпоредбите на действащото българско законодателство.

148.2 БТК предлага мобилни услуги по стандарт UMTS, съгласно Разрешенията посочени в т. 2 от Раздел I на настоящите Общи условия.

148.3 Тези Общи условия трябва да бъдат приложени за уреждане на отношенията между БТК и Потребителите на електронни съобщителни услуги, предоставени чрез обществена електронна съобщителна подвижна клетъчна мрежа по стандарт UMTS. Настоящите текстове, отнасящи се в частност до предоставянето на UMTS услуги са съобразени с член 12.1 от UMTS разрешението.

148.4 Всички препратки към GSM стандарта според Общите условия следва да се считат за препратки както към GSM така и за UMTS стандарта.

148.5 Всички препратки към Разрешението следва да се считат за препратки както към GSM така и за UMTS разрешението.

148.6 Всички препратки към GSM услугите следва да се считат за препратки както към GSM така и за UMTS услугите.

148.7 Всички препратки към Мрежата следва да се считат за препратки както към GSM така и за UMTS мрежата, ако изрично не е указано друго;

148.8 БТК има правото да активира достъпа до UMTS мрежата и предоставянето на UMTS услугите като се позовава на договора за абонамент или на базата на предплатено ползване на GSM и UMTS услуги. БТК публикува съобщение в пресата при активиране на достъпа и предоставяне на UMTS услуги на крайните Потребители.

148.9 Всички Абонати на БТК, които използват услугите по GSM стандарта, ще имат правото да ползват, както GSM така и UMTS услуги при използването на същата SIM-карта, която е предоставена за използването на GSM услугите. UMTS услугите могат да бъдат ползвани от всички Потребители на БТК, чиито крайни устройства поддържат UMTS стандарт. БТК осигурява на Абонатите/ Потребителите възможност да деактивират достъпа до използваните UMTS услуги чрез отправяне на изрично писмено искане от съответния Абонат/Потребител. Срокът за мрежово деактивиране на услугата е 7 дни от датата на получаване на писменото искане. След деактивиране, Потребителят може да поиска ново активиране на услугите, при спазване на процедурата за деактивиране.

148.10 БТК предоставя услугите, включени в UMTS стандарта на настоящите си Абонати, ползващи GSM услугите по следния начин:

148.11 БТК има право да активира достъпа до UMTS услуги на определена дата, допълнително съобщена в пресата или по друг подходящ начин. В този случай БТК предоставя услугите включени в UMTS стандарта при условията на сключения договор за абонамент или на предплатено ползване на GSM услугите, в съответствие с конкретния случай. След такова активиране на достъпа до UMTS услугите, Абонатите трябва да ги заплащат в съответствие с тарифните планове на БТК, за услугите предоставени по UMTS стандарта и публикувани съгласно **Закона за електронните съобщения** и UMTS разрешението.

148.12 Абонатите на UMTS услугите, които са подписали индивидуални договори за предоставяне на GSM услуги, имат правото да използват UMTS услугите, на основата на техните индивидуални договори за използване на GSM услугите, които ще бъдат приложени за използване на UMTS услугите. Цените и тарифите за използваните UMTS услуги следва да бъдат съобразени с тарифните планове на БТК за предоставяне на UMTS услуги, обявени по начин регламентиран в **Закона за електронните съобщения** и UMTS разрешението.

148.13 Тези изменения на Общите условия ще се прилагат и по отношение на съществуващите Абонати и крайни Потребители, които към датата на влизане в сила използват услугите на БТК.



148.14 В рамките на 30 дни, след влизането на измененията в сила, всички Абонати, които не са съгласни с тях, имат право да поискат прекратяване на договора като подадат 7 дневно писмено предизвестие до БТК, във всеки от центровете за продажби на БТК. Ако такова заявление не бъде подадено в посочения срок се счита, че Абонатите/Потребителите са приели направените изменения.

**Раздел XVIII
ОПРЕДЕЛЕНИЯ**

149. "Блокиране на идентификация на линията на викация (CLIR)" е услуга, която позволява на викация абонат да блокира предаването на номера си към викания абонат.

150. "Викащ абонат" е потребител, който е инициатор на повикването.

151. "Викан абонат" е потребител, към когото е адресирана заявката за повикване от викация абонат.

152. „Даряващ доставчик“ доставчикът, от чиято мрежа национално значимия номер се пренася в друга мрежа.

153. „Домейн на преносимост“ са мрежите на доставчиците, в които се осъществява преносимост на предоставените им от КРС номера.

154. „Държател на обхвата от номера“ е мрежата на предприятието, на което КРС е предоставила номера от Националния номерационен план част, от които е пренесеният номер.

155. "Идентификация на линията на викация (CLI)" е функция на мрежата, която позволява на викания абонат да получи информация за номера на викация абонат, преди да започне обменът на информация. Това позволява на викания абонат да приеме или да откаже повикването.

156. "Идентификация на свързаната линия (COL)" е функция на мрежата, която позволява на викация абонат да получи информация за номера, който идентифицира точката на получаване на повикването. COL се поддържа при ISDN достъп и се предоставят COLP и COLR като допълнителни услуги.

157. "Кратко текстово съобщение (SMS)" – услуга за изпращане на кратко текстово съобщение, съгласно GSM стандарта, при която се предават до 160 знака или символа в рамките на едно съобщение (140 октета).

158. „Неактивен номер“ е номер на предприятието, предоставен от КРС, на който не са активирани услуги.

159. "Оценено съответствие и пуснати на пазара, съгласно действащите нормативни актове" – означава, че крайното устройство е с оценено съответствие, съгласно Наредба за съществените изисквания и оценяване на съответствието на радиосъоръжения и крайни далекосъобщителни устройства (Обн., ДВ, бр. 79, 2002 г. в сила от 12.09.2002 г.). Пуснатите на пазара устройства са съпроводени с декларация за съответствие на производителя/вносителя и трябва да имат българска маркировка за съответствие "Со" и съответните означения. Допустимо е означенията да са върху опаковката или съпровождащите радиосъоръженията документи – тип устройство, модел, производител, вносител, фабричен номер, означение за използване по предназначение.

160. "Представяне на идентификация на линията на викация (CLIP)" е услуга, която позволява на викания абонат да получи информация за номера на викация абонат.

161. "Пренасочване на повикването (Call forward)" е услуга, която дава възможност входящите повиквания към даден потребител/абонат да бъдат препратени автоматично към друг потребител/абонат.

162. "Преносимостта на мобилни номера" е право на абонатите и потребителите на предприятията доставчици на обществена мобилна телефонна услуга, да запазят



номерата си при смяна на доставчика с друг доставчик, предоставящ обществена мобилна телефонна услуга, посредством обществена мобилна наземна мрежа по стандарт GSM и UMTS и задължение на предприятията да осигуряват възможност на своите абонати да запазят национално значимия си номер при смяна на доставчика на обществена мобилна телефонна услуга.

163. „Приемащ доставчик“ е доставчика, който приема номера в резултат на процеса на пренасяне. Неговата мрежа става мрежа на абоната/потребителя след завършване процеса на пренасяне.

164. „Прозорец на преносимост“ е определен период от време в процеса на пренасяне на номер от момента на активиране на достъпа на крайния потребител от предприятията на приемащата мрежа до момента на актуализиране на базите данни на всички предприятия с номера за направление към приемащата мрежа.

165. „Работен ден“ за нуждите на Раздел III от настоящите общи условия е всеки календарен ден от понеделник до петък с изключение на официалните празници.

166. „Работно време“ за нуждите на Раздел III от настоящите общи условия е работното време на центрове за работа с клиенти, обслужващи Потребители на БТК.

167. „CLI услуги“ са всички услуги, предоставяни от операторите на потребителите посредством и свързани с функцията на мрежите: "идентификация на линия на викация" и предвидени в настоящата наредба.

168. „MSISDN“ е мобилен телефонен номер.



169. „Тонално номеронабиране (DTMF dialing)“ е метод на предаване, при който всеки разред или сигнал се представя чрез характерна двойка честоти.

170. (нова от 29.02.2012 г., в сила от 29.03.2012 г.) „Максималната финансова граница на потребление“ определя максималния размер на стойността на ползваните от абонатите телефонни услуги преди БТК да пристъпи към изискване на плащане или ограничаване на ползваните услуги до извършването на плащане. Месечните максимални финансови граници на потребление включват фактурираните и настоящите задължения /нефактурирани задължения/ към БТК.

Раздел XIX Преходни и заключителни разпоредби

171. Разпоредбите в Раздел III от настоящите Общи условия влизат в сила и услугите за пренасяне на номера започват да се предоставя след провеждане на успешни тестове за работата на мрежите на предприятията от домейна на преносимост на мобилни номера. БТК ще оповести датата на влизане в сила и старта на услугите за пренасяне на мобилни номера по подходящ и общодостъпен начин.

172. За нуждите на настоящите Общи условия индивидуалните договори, сключени с „БТК Мобайл“ ЕООД, се считат сключени с БТК по право.

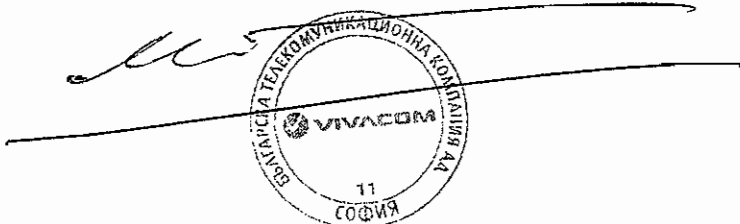



**ДАНИ НА ОТОРИЗИРАНО ЛИЦЕ ЗА КОНТАКТ И НА ОФИСА НА БТК АД В ГР.
КОЗЛОДУЙ****Лице за контакти**

Име: Галина Енчева, Старши Търговски Представител
Телефонен номер: 0878 400547, 073 886648
Факс номер: 02 9433444
Електронен адрес: galina.boycheva@vivacom.bg
Интернет адрес: www.vivacom.bg

Офис на VIVACOM - Козлодуй

Адрес: гр. Козлодуй, ул. Христо Ботев 15
Работно време: понеделник - петък: 9.00-19.30
събота: 10.00-17.00
неделя: Почивен ден



The image shows a handwritten signature in black ink over a circular stamp. The stamp contains the text "БЪЛГАРСКА ТЕЛЕКОМУНИКАЦИОННА КОМПАНИА АД" around the top edge, "VIVACOM" in the center, and "11 СОФИЯ" at the bottom. Two horizontal lines are drawn across the signature and stamp.

Мирослав Петров
Директор Корпоративни продажби,
БТК АД

гр. София,
05.07.2012 г.



Handwritten initials or signature in the bottom right corner.



КОМИСИЯ
ЗА РЕГУЛИРАНЕ
НА СЪОБЩЕНИЯТА

ТЪРГОВСКА ТАЙНА

Комисия за регулиране на съобщенията	
Изм. №	04-04-31
Дата:	24.02.2013

УДОСТОВЕРЕНИЕ

КОМИСИЯТА ЗА РЕГУЛИРАНЕ НА СЪОБЩЕНИЯТА

издава настоящото удостоверение в уверение на това, че:


„БЪЛГАРСКА ТЕЛЕКОМУНИКАЦИОННА КОМПАНИЯ” АД, притежаващо разрешение № 01388/08.04.2009 г. за ползване на индивидуално определен ограничен ресурс – радиочестотен спектър за осъществяване на обществени електронни съобщения чрез мобилна наземна мрежа – GSM и/или UMTS е осигурило чрез GSM мрежата си 98,86 % покритие по територия и 99,99 % покритие по население на страната.

Горепосочената информация е към настоящия момент и е въз основа на актуалната информация налична в Комисията за регулиране на съобщенията.

У. Божков
д-р Веселин Божков
Председател на
Комисията за регулиране на съобщенията



ВЯРНО С ОРИГИНАЛА



ЦЕНОВИ ТАБЛИЦИ

за участие в процедура на договаряне без обявление с обект:
**„Предоставяне на далекосъобщителни услуги на „АЕЦ Козлодуй“ ЕАД чрез подвижна
клетъчна мрежа по стандарт GSM“**

- I. Цена на месечна абонаментна такса за 1 бр. SIM карта - 0,00 в лева;
- II. Цена на минута разговор между абонатите в групата, извън броя на включените безплатни минути - 0,00 в лева;
- III. Цена на 1 бр. SMS към мрежите на всички мобилни доставчици - 0,00 в лева;
- IV. Цена на минута разговор в мрежата на доставчика (извън групата) - 0,066 в лева;
- V. Осреднена цена на минута разговор с другите мобилни доставчици - 0,00 в лева;
- VI. Цена на минута разговор с абонатите на фиксирани доставчици - 0,00 в лева;
- VII. Цена на месечна абонаментна такса с включен 1 GB трафик - за 1 бр. SIM карта, за устройство за пренос на данни през мобилната мрежа - 0,00 в лева.

Забележка: Всички посочени цени са без ДДС.

VIII. Други услуги:

- VIII.1. Брой минути безплатни разговори от абонатите на корпоративната група в мрежата на доставчика за 1 месец - 0 минути;
- VIII.2. Брой минути безплатни разговори между абонатите в корпоративната група за 1 месец - 44 640 минути за всяка SIM карта;
- VIII.3. Брой минути безплатни разговори от абонатите на корпоративната група извън мрежата на доставчика към други доставчици на мобилни и фиксирани мрежи за 1 месец - 44 640 минути;
- VIII.4. Възможност за преносимост на остатъка от безплатни минути от предходния към следващия (текущия) отчетен период - ДА;
- VIII.5. Безплатно предоставяне на апарати от среден клас (350 - 450 лв.) за периода на договора (в случай че участникът предвижда като допълнителна услуга) - не се предвижда.

Допълнителни услуги и преференции:

Цена на други услуги включени в съответния тарифен план

- SMS към международни оператори – 0,15 лв.
- MMS към национални мобилни мрежи – 0,42 лв.
- WAP – 0,04 лв.
- GPRS/EDGE/HSDPA и др. – 1,25 лв.

Забележка: Посочените цени са без включен ДДС.

ПОДПИС и ПЕЧАТ:

Мирослав Петров

_____.____.2012 г.

Директор Корпоративни продажби

"Българска телекомуникационна компания" АД

СМ

Преференциално предложение за служители на „АЕЦ Козлодуй“ ЕАД и техните семейства (СИМ карти регистриращи се на физически лица)

Тарифа	
Месечен абонамент	4,08 лв.
Включени минути към VIVACOM Общество	510 мин.
Включени минути в мобилната мрежа на VIVACOM	20 мин.
Включени минути в фиксираната мрежа на VIVACOM	60 мин.
Включени минути към други национални оператори	10 мин.
към VIVACOM Общество	0,04 лв.
към мобилната мрежа на VIVACOM	0,21 лв.
към национални фиксирани мрежи	0,21 лв.
към национални мобилни мрежи	0,21 лв.

Цени в лева, без включен ДДС.

VIVACOM Общество е групата на Възложителя и картите на служителите.

Специална промоция за пакети цифрова телевизия и цифрова телевизия + интернет за служители на „АЕЦ Козлодуй“ ЕАД

	Старт	Стандарт	Екстра	Duo - Net + TV S	Duo - Net + TV M	Duo - Net + TV L
Месечна такса	4,90 лв.	7,40 лв.	8,90 лв.	12,40 лв.	13,90 лв.	14,90 лв.
Брой канали	40	60	Над 70	40	60	Над 70
Интернет	-	-	-	10Mbps	10Mbps	10Mbps
Цифров приемник+антена	безплатен	безплатен	безплатен	безплатен	безплатен	безплатен

*Цените са валидни за първите 3/6 месеца при едногодишен/двугодишен договор след това се прилагат стандартните цени съответно 9,80лв., 14,80лв., 17,80лв., 24,80лв., 27,80лв., 29,80лв. Цените телевизия и интернет са с ДДС.

Специална оферта за ползване на мобилен Интернет

	Traffic 750 MB	Traffic 2.5 MB	Traffic 5 MB	Traffic 15 MB
Месечна такса	8,33 лв.	16,66 лв.	25,00 лв.	33,33 лв.
Включени MB	750	2 560	5 120	15 360
Цена на MB в пакета	0,011 лв.	0,007 лв.	0,005 лв.	0,002 лв.



Цена на МВ извън пакета	0,083 лв.	0,083 лв.	0,042 лв.	0,042 лв.
-------------------------	-----------	-----------	-----------	-----------

Цени в лева, без включен ДДС.

BlackBerry®

	BlackBerry® Smart	BlackBerry® Advanced	BlackBerry® Premium
Месечен абонамент	14,90 лв.	25,90 лв.	37,90 лв.
Включени МВ	100 MB	1000 MB	Неограничен
Включени SMS в мрежата на VIVACOM	100	200	3600
Включени MMS в мрежата на VIVACOM	100	200	3600
Цена на МВ след изчерпване на включените в пакет.	0,30 лв.	0,30 лв.	0,00 лв.

VivaMail

	VivaMail Smart	VivaMail Advanced	VivaMail Premium
Месечен абонамент	12,50 лв.	16,67 лв.	25,00 лв.
Включени МВ	20 MB	50 MB	1000 MB
Протоколи за достъп	ActiveSync, POP3, IMAP и OWA	ActiveSync, MAPI, POP3, IMAP и OWA	ActiveSync, MAPI, POP3, IMAP и OWA
Размер на e-mail пощенска кутия	100MB	1GB	1GB
Цена на МВ след изчерпване на включените в пакет.	0,30 лв.	0,30 лв.	0,30 лв.

Бизнес SMS - Едновременно изпращане на SMS-и до голям брой потребители (през специализиран софтуер или web интерфейс на сайта на Виваком)

BSMS пакет	Брой съобщения	Цена на пакета	Цена на Съобщение в рамките на пакета
BSMS Пакет 500	500	25,00 лв.	0,050 лв.
BSMS Пакет 1000	1000	45,00 лв.	0,045 лв.

[Handwritten signature]

ОБЩЕСТВЕНА ЕЛЕКТРОННА КОМУНИКАЦИОННА КОМПАНИЯ АД
VIVACOM

11
02

BSMS Пакет 5000	5000	199,00 лв.	0,040 лв.
BSMS Пакет 10 000	10000	199,00 лв.	0,035 лв.
BSMS Пакет 20 000	20000	619,00 лв.	0,031 лв.

Карти за предоставяне на GPS услуги – всички карти черпят от един общ пакет.

Позиция	Наименование на услугата	Цена в лева без ДДС
1.	Месечен абонамент на СИМ карта	2,00 лв.
2.	Цена за пакет 512 Мб	83,33 лв.
3.	Цена за пакет 1024 Мб	150,00 лв.
4.	Цена за пакет 4096 Мб	350,00 лв.
5.	Цена за пакет 7168 Мб	600,00 лв.

Цена на други предложения

Нова СИМ карта	Безплатно
Дубликат на СИМ карта (кражба, загуба)	Безплатно
Подробно месечно извлечение	Безплатно
Избор на кредитен лимит	Безплатно
Номер по избор (не метални номера)	Безплатно
Поредица от номера	Безплатно
Смяна на потребител	Безплатно
Промяна на номер	Безплатно
Ежемесечен анализ на трафика	Безплатно
Електронна фактура	Безплатно
Смяна на адрес за кореспонденция	Безплатно
Смяна на постоянна адресна регистрация/седалище	Безплатно
Дубликат на фактура	Безплатно
Промяна на име на абонат	Безплатно
Прекратяване на подробно месечно извлечение	Безплатно
Прехвърляне на депозит	Безплатно
Забрана за издаване на подробно месечно извлечение	Безплатно
Промяна на МОЛ	Безплатно
Временно спиране на достъпа до мрежата	Безплатно
Прекратяване достъпа до мрежата при открадната/изгубена СИМ карта – след обаждане на 121	Безплатно
Активиране на услуги: CLIP, SMS, Voice mail, CLIR, MMS, GPRS, Конферентна връзка	Безплатно



Прекратяване на услуги: CLIP, SMS, Voice mail, CLIR, MMS, GPRS, Конферентна връзка	Безплатно
Data номер	Безплатно
Предплащане на месечни абонаментни такси	Безплатно
Предплащане на месечна фактура	Безплатно
Прекратяване на СИМ карта – според Общи условия	Безплатно
Промяна на вида абонамент	Безплатно
Получаване на изгубен PUK код	Безплатно
Смяна на СИМ карта (дефектна, открадната или механично повредена)	Безплатно
Отмяна на забрана на изходящи повиквания	Безплатно
Забрана на изходящи международни разговори/роуминг	Безплатно
Активиране на роуминг	Безплатно
Деактивиране на роуминг	Безплатно
Премахване на забрана на изходящи международни разговори	Безплатно
Промяна на цикъл на фактуриране (самата услуга)	Безплатно
Номер за връзка с оператор – 121	Безплатно
Обаждания към спешни номера – 112, 166, 160, 150	Безплатно
SMS Начало на оператора	Безплатно
SMS Край на оператора	Безплатно
Уведомление за пропуснати повиквания	Безплатно
SMS известяване за изтекъл срок на фактура	Безплатно
Автоматични настройки за пренос на данни	Безплатно
Автоматични настройки за пренос на MMS	Безплатно

За всички неизброени допълнителни преференции или новосъздадени такива за периода на договора, важат цените, публикувани на интернет страница: www.vivacom.bg.

ПОДПИС и ПЕЧАТ:

Мирослав Петров

05.07.2012 г.

Директор Корпоративни продажби

"Българска телекомуникационна компания" АД



СМ